

INSTRUCTION MANUAL



SULLY



EN12841: 2024 TYPE C
EN 341: 2011 TYPE 2 CLASS A



XNOTICE.SULLY_V202607

Read this manual carefully before using this product, retain it, and follow the instructions below. Failure to follow these rules and instructions increases the risk of injury or death. The use of second-hand equipment is strongly discouraged. If the product is resold outside the first country of destination, it is essential for the safety of the user that the retailer provides the user manual, the instructions for maintenance, for periodic examinations as well as the instructions relating to repairs, written in the language of the country where the product is used.

This product is personal protective equipment (PPE) against the risk of fall from height. It must be combined with other components to form a complete personal protective system that prevents or arrests a fall. A personal protective system against falls consists of three main elements: a fixed or mobile, reliable anchor point, via one or more linking devices. This whole system is called the belay line. This product is a descender and rescue descender designed for Rope access Systems and rescue situations.

Description (Fig. 1): [1] Moving side plate; [2] Moving plate axle; [3] Moving cam axle; [4] Moving cam axle; [5] Fixing cam axle; [6] Fixing cam axle; [7] Connection hole; [8] Safety plate; [9] Handle; [10] Braking side of the rope; [11] Anchor side of the rope; [12] Marking plate

Material: Aluminum, steel, fiber-reinforced polymer

EU declaration of conformity available on the website.

(1) Manufacturer's name and address; (2) Model name; (3) Country of production; (4) Conformity to the European regulation 2016/425 on PPE, followed by the number of the organisation overseeing the control of manufacturing*. Notified body for EU type examination**; (5) Identification number. The last 4 digits in the identification number and year of identification (6) Category for Scannable PPE inspection monitoring (7) Always wear and follow warnings and instructions; (8) Technical referential and specific information for EN 12841; (9) Technical referential and specific instruction for EN 341; (10) Direction of use; (11) Function arrow.

This product complies with the following requirements:

- Regulation EU 2016/425 on PPE.
- EN12841: 2024 Type C : Rope access systems - Rope adjustment devices - working line descender
- EN 341: 2011 Type 2 - Class A : Descender devices for rescue

This product must not be used beyond its limits. This product is intended only for use by trained, competent, experienced, and qualified persons capable of interpreting and applying these instructions or persons placed under the direct control of a competent person. The few cases of misuses presented in this manual (Fig.4) are not exhaustive.

There are a multitude of misuses that are not possible to list. Activities at height are dangerous. They may result in grave injury or death.

IV – WARNINGS
This product must not be exposed to extreme climatic conditions, mechanical constraints, or chemical substances which could alter its performances (humidity, extreme temperatures, sharp edges, vibrations, dust, chemical products, electric currents, cuts, abrasion, UV radiations, salt water, etc.). The temperature must never get under -40°C or exceed 80°C. Failure to follow these guidelines may negatively affect this product's performances.

This product must be personally allocated to a competent person for its entire life. When used outside the main user's presence, the user must be informed of the use of the product. The user must ensure that their health condition cannot affect their safety when using this product (in normal and emergency situations).

For each possible use and depending on the components of the safety line, determine the minimum free space or "air draft" required for the user in the workplace so that there is no collision with the ground or any other obstacle. The user must be able to move with or without sitting. It is essential to minimize the risk of a fall and the potential fall distance. It is essential to consider the height of the user, the length of the safety line and the length of the lanyard. If it is triggered if applicable. When used in a fall arrest system, the product's length will influence the height of the fall.

The product is designed to be used in accordance with European standards, are suitable for the intended use, compatible with each other, and that they can be combined without presenting a safety risk.

Prices, conditions, prices, safety function of one article

may be affected by the safety function of the others or interfere with it and therefore present a danger. Follow the user manual of each component used in combination with this product.

Read the instructions for use in the language of this user notice in the language of the country where it is used.

Before and during the use, the possibilities for rescue in case of difficulty must be evaluated.

The use of the anchor point is the only body-retention equipment permitted for use in a personal fall arrest system.

The belay line must be necessarily including a reliable anchor point. The anchor point must be located in the direction of the fall, in accordance with requirements of EN795 (Minimum strength 12 kN). The anchor point for a fall arrest system should for preference be situated above the position of the user.

For more information on each component, subsystem, or system: An example of identification sheet is provided in this manual.

EN12842/2024 specific warnings

Pivoting function of the descender (type C) in progression along a working rope, and is not suitable for use in a fall arrest system; it must always be used in conjunction with a fall-arrest device (EN 12841 type A) on an independent safety rope, unless a risk assessment has been carried out that an alternative configuration would entail less risk to persons.

If the device has been exposed to sea water, corrosive environment, dusty environment, clean and lubricate it according to maintenance recommendations.

Before and after each use, a visual inspection and functionality test should be performed to verify that this product is usable and works as intended. User safety is linked to maintaining the efficiency and resistance of the equipment.

Inspect carefully each part of this product.

Visual inspection: Verify that no part of this product shows any sign of cracks, deformation, excessive play, sharp edges, corrosion, 1 mm or deeper wear marks (Fig.2). Verify the condition and functionality of the safety devices.

Proceed methodically, for example from top to bottom. Any piece of dirt, gravel, snow, or ice can disturb this product's functionality. If this product is dirty or wet apply the maintenance recommendations.

Functionality test (Fig.3) perform a functional test by putting tension on the rope and checking that the rope blocks in the desired direction, then gradually pull up the handle [9] while holding the braking side of the rope [10] to check that the rope smoothly slides in the device and finally release the handle [9] to check that it returns effectively to its initial position and stops the descent.

This product should be inspected strictly following the procedures above and below, and its identification sheet updated by a competent person at least once a year, and more frequently dependent on the use of the product. The inspection must be carried out at the end of this manual. After each check, write the date of the last or next check, the name and the signature of the competent person. The inspection is considered as consistent failed if:

- There is no visual inspection and/or functional test;
- It has suffered a fall or a violent shock, even if no damage is visible, internal ruptures may affect its performances;
- It has suffered from extreme temperatures (in the state of cleaning agents or paints, specific pre-use tests must be made);
- It has been exposed to extreme temperature (-40°C or 80°C).

Its usage history is unknown;

- The standards marked on the product are obsolete;
- It has no up to date identification sheet compliant with EN 358;
- Its components are not original;
- There is any doubt about its safety;

If this product fails inspection, it should be destroyed to prevent further use.

Any slack in the line between the user and the anchor point should be avoided.

The equipment must not be used for stopping falls.

Any overload or dynamic load could damage the equipment.

Do not load the product with the moving side plate [1] unsecured (see figure 1) or not closed. Never let the moving side plate [1] unsecured even if not in use to avoid any damage on the product.

Do not misload the product – Fig.4

Make sure that nothing is preventing the handle from returning to its original position, including the rope itself.

The safety gate [6] must be closed. The moving side plate [1] to be opened and the rope to be installed without removing the connector. This feature prevents the product from unintentionally run off the line.

Ensure that the device and the attachment connector are compatible, use exclusively EN 362 connectors. Never use this product on metallic cable or twisted ropes. Ensure that appropriate ropes (EN89) are used (USE - f - g)), ensure that appropriate harness is used and that the system works correctly.

The descender has to be connected to a harness compliant with either EN 361, EN 813 or EN813 attachment point (Fig.5) or a reliable anchor point compliant with EN795.

When in use, the tension on the anchor side of the rope [11] engages the rotation of the moving cam [4] around its axle [5] pinching the rope against the fixed cam [6] and restricting movement. In order to gradually release the braking, the user holds the braking side of the rope [10] and slowly pulls up the handle [9] which will release the pinching on the rope and start the descent. Warning: For a good operation, it is essential that the user holds the braking side of the rope [10] in hand to efficiently control the descent.

The rope can still slide in the upward direction.
Anti-panic function : when the user pulls the handle too far, the anti-panic function automatically stops the descent. This prevents an uncontrolled descent. To start the descent again, allow the handle to come back in its initial position.

c) Rope inserting (Fig. 6)
Step A. Install a safety locking carabiner EN 362 (e.g. BEAL O'Light 3matic) on the product by inserting it into the connection hole [7] of the fixed and moving side plates [3+1]. Connect the carabiner either to a harness EN813 attachment point (Fig.5) or an

Anchor (EN 795) and make sure it is closed and secured. Open the product by pressing the safety gate [8] and rotating the moving side plate [1].

Step C. Slightly pull on the handle [9] to allow the moving cam [4] to rotate, insert the rope into the device as indicated by the markings.

Step C. Close the moving side plate [1] and make sure that the safety gate [8] is closed completely.

Step D. Make sure that carabiner and safety gate [8] are successfully closed and secured. Before any use, always perform a functional test (see V. INSPECTION).

Warning: If the rope is installed in wrong direction, the device will not function and may result in severe injuries or death.

A. For descending, always hold the braking side of the rope [10] with a hand placed approximately near to the hips to maintain good control, and progressively pull up the handle [9]. Make sure that nothing interferes with the descent, and that the product is positioned as high as possible above the attachment point of the rope.

B. For holding in position and permitting hands-off suspension allow the handle [9] to come back in its initial position (Function arrow on LOCK section), then the braking side of the rope [10] can be released and both hands can be free.

See example of use, Fig.7

Progressively pull up the handle [9] while holding the braking side of the rope [10]. Make sure that nothing interferes with the descent. It is possible to install an additional carabiner to ensure a better control of the descent and make it more convenient to control.

Refer to d) Descent and e) Lowering to know how to proceed and follow the next requirements. For more control, an additional carabiner can be used as shown in Fig.9. It is vital to proceed to any rescue descents by holding the braking side of the rope [10].
Descent : The technique shown Fig.10 is an example of a way to proceed in a simple rescue situation. Many other situations exist and this notice does not cover all of them.
Lowering : Always proceed to a controlled descent, a loss of control may be difficult to recover and may lead to severe injury, or death. (Fig.9-II)

Only use low-stretch EN 1891 type A ropes with a diameter from 10.5 to 11.5mm.

Can be used for two people in case of a rescue situation.
Max speed 1 person: 1 m/s. Max speed 2 persons: 0.5 m/s.
Minimum tested temperature : -40°C in dry conditions, -4°C in wet and cold conditions.
In case of wet and cold conditions, device's performance can be affected. Redouble your precautions.

Keep the rope between the product and the anchor as taut and vertical as possible, to reduce the risk of a fall or pendulum. The anchor lines must be attached to a reliable anchor point (EN 795) above the user.

h) Descender (EN 341:2011 type 2 class A)
Minimum tested temperature : -40°C in dry conditions, -4°C in wet and cold conditions.
Maximum descent height is 200m. Maximum descent energy is 7.5MJ.

Energy = user weight (kg) x gravity (9.81 m/s²) x descent height (m) x number of descents

Appropriate ropes: BEAL Industrie 10.5mm, Industrie 11mm, Intervention 10.5mm, Intervention 11mm, Access 10.5mm, Access 11mm (See Tab.13).

Material of the ropes: Polyamid

Maximum safe working load: 160kg. Minimal safe working load: 50kg.

Max speed with 160kg : 0.5 m/s.

This product is intended for self-rescue, rescue and to protect against falls in a rescue system. Under EN341 standard, the product is only to be used for intensive rescue by a person competent in its use or following clear emergency protocols. Functionality is essential for rescue systems.

If the device is installed at a workstation or anchor point and left in place, protect the device adequately against environmental conditions. Install the product to the anchor in a way that the descent is not impeded.

The product can overheat while descending too fast or too long which can damage the rope. The device can be used for successively descending as long as it does not become too hot.

In case of two-person rescue, this type of use is outside the CE scope. (Fig10)

All necessary maintenance operations must be carried out by competent persons explicitly authorized and scrupulously following the operational instructions established by the manufacturer.

Any repair modification of this product is strictly prohibited. Modifying or removing original items may affect its performance.

Avoid unnecessary exposure to UV if the product is subject to aging.

Cleaning: Wash this product in clear, cold water (maximum 30°C), possibly with a washing agent designed for delicate textiles, using a brush made with synthetic bristles. Rinse with clear water. Do not use any detergent. Do not machine wash or use a pressure washer.

Disinfection: If necessary treat this product with ozone, gas in a special enclosure or with isopropyl alcohol (isopropanol) for 30 to 60 sec. Avoid exposure to the gases and vapors.

Do not dry on a clothesline or with an abrasive cloth, and do not allow to dry naturally, away from direct heat.

Lubrication: Apply a silicone-based lubricant to the mobile components as shown in the Figure 12. After lubrication, wipe off excess to prevent contamination of ropes and textile equipment. The product must be lubricated just after each cleaning. If the product comes in contact with salt water, wash it immediately and lubricate it.

It is recommended to clean and lubricate more often in case of work in dusty environments or with high degree of particles in suspension to avoid the mechanism to be contaminated and even stop working.

Storage and transport conditions before first use and between successive uses are an important factor in maintaining the performance of this product. This product must not be loaded during storage. Store away from light, humidity, dust, any heat source, or chemical.

The lifetime of metallic products is indefinite. This product can be destroyed during its first use. It is subject to aging. Its actual lifetime depends on the conditions of storage, use, cleaning, inspection, and maintenance. The inspection alone can determine if the product can be used.

This product is guaranteed for 3 years against any defect in material or workmanship. The warranty is excluded in the following cases: normal wear and tear, oxidation, modifications, alterations, repairs, poor storage, poor maintenance, damages due to accidents, negligence, uses for which this product is not intended, if the marking or individual number is no longer legible or missing, if this product is marked with markers or with stickers that are not authorized by the manufacturer.

Español (ES)

Lea atentamente este manual antes de utilizar el producto, consérvelo y siga las instrucciones que se indican a continuación. El incumplimiento de estas normas e instrucciones aumentará el riesgo de lesiones o muerte, lo se aconseja en ningún caso el uso de equipos de segunda mano.

Si el producto se vende en un país diferente del inicialmente previsto, este manual deberá ser adaptado al que el vendedor proporcione el manual de usuario, las instrucciones de mantenimiento y revisiones periódicas, así como las instrucciones para las reparaciones en el idioma de ese país.

1- IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO

Este producto es un dispositivo de protección individual (EP) anticadida. Debe combinarse con otros componentes para formar un sistema completo de protección individual que evite o detenga una caída. Este sistema incluye un dispositivo anticadida para trabajos en altura con uso de un dispositivo de sujeción del cuerpo fijado a un punto de anclaje fiable, con uno o varios dispositivos de acceso, tales como el descenso, el ascenso o la línea vida de vida. Este producto es un descensor que puede emplearse en rescate diseñado pensado para sistemas de rescate por cuerda.

Descripción [Fig. 1]: [1] Placa lateral móvil; [2] Eje de placa móvil; [3] Placa lateral fija; [4] Leva móvil; [5] Eje de leva móvil; [6] Leva fija; [7] Gatillo para mosquetón; [8] Gatillo de seguridad; [9] Palanca; [10] Lado de freno de la cuerda; [11] Lado de anclaje de la cuerda; [12] Placa informativa.

Materiales: aluminio, acero, polímero reforzado con fibra.

II- SIGNIFICADO DE LAS MARCAS (Fig. Marcos)

Declaración UE de conformidad disponible en el sitio web: www.bealindustrial.com [2]. Nombre del modelo: [3]. País de fabricación; [4]. Conformidad con el Reglamento UE 2016/425 sobre Seguridad; [5] Número del organismo que otorga el certificado de control de fabricación; [6] Organismo notificado por el examen de tipo UE; [7] Código de identificación. Los últimos 4 dígitos indican el mes y el año de fabricación; [8] Datamatrix para seguimiento de la producción; [9] Instrucción de inspección; [10] Símbolo que indica la presencia de instrucciones; [11] Símbolo que indica la presencia de instrucciones; [12] Referencia técnica e información específica para EN 12841; [13] Referencia técnica e información específica para EN 341; [14] Sentido de uso; [15] Flecha de función.

III- APLICACIÓN Y LÍMITES DE USO

Este producto cumple con los siguientes requisitos:

- Reglamento UE 2016/425 sobre EP.
- EN 12841 Tipo 1, C. 12841 Tipo 2, C. 12841 Tipo 3.
- Dispositivos de regulación de cuerda - descensor para línea de trabajo.
- EN 341:2011 Tipo 2 - Clase A. Dispositivos de rescate.

Este producto tiene unos límites que no se pueden rebasar. Este producto está diseñado para ser utilizado por una persona competente, experimentada y cualificada, capaz de interpretar y aplicar estas instrucciones o a personas bajo el control directo de personal competente. Este manual contempla solo algunos casos de uso de este producto. El usuario debe tener en cuenta [Fig. 4].

Existen muchos otros que no es posible enumerar. Las actividades en altura son peligrosas, pueden causar heridas graves o la muerte.

El usuario es responsable de sus propias acciones y decisiones.

IV- ADVERTENCIAS

Este producto no debe exponerse a condiciones climáticas extremas, imitaciones mecánicas o sustancias químicas que puedan alterar sus características (humedad, temperaturas extremas, aristas vivas, vibraciones, polvo, productos químicos, corrientes eléctricas, radiación, radiaciones UV, agua salada, etc.). Su temperatura debe mantenerse siempre en el intervalo de -40 °C a 80 °C. En caso contrario las características de este producto pueden verse perjudicadas.

Este producto debe asignarse a una sola persona competente durante toda la vida útil del sistema. Si su usuario no está presente, cualquier vez que el usuario se lea, se constata la totalidad de datos que este producto pueda sufrir. Los usuarios deben asegurarse de que su estado de salud no afecte a su seguridad cuando utilicen este producto (En uso normal y de emergencia). En cada uso, en función de los componentes de la línea de vida y de cómo se vaya a utilizar, se determinará cuál es el mínimo de peso o «carga mínima» que el usuario y el equipo deben soportar no se produzca colisión; y si existe cualquier otro obstáculo en la trayectoria de una posible caída, con o sin balanceo. Es esencial minimizar el riesgo de caídas de caída potencial de la línea de vida fundamental tener en cuenta la longitud de cada componente, incluido el absorbidor de energía después de armarse y si es necesario, un anclaje. Al utilizar el producto, la longitud del producto influirá en el recorrido de la caída.

Es necesario comprobar que todos los componentes de la línea de vida cumplen con las normas europeas, son adecuados para el uso previsto, son compatibles entre sí y pueden combinarse sin presentar un riesgo para la seguridad.

Cuando se utilizan varios artículos simultáneamente, la función

de seguridad de uno de ellos puede verse afectada por la de otro o interferir en ella, y por tanto, representar un peligro. Al utilizar cualquier componente en combinación con este producto, deberán observarse también las instrucciones de los manuales de usuario de cada uno de ellos.

Es esencial para la seguridad del usuario que el vendedor entregue este lista de advertencias en el idioma del país donde se emplea.

Antes y durante el uso, deben evaluarse las posibilidades de rescate en caso de caída, conforme a la norma EN 12841.

Un arnés anticadidas certificado es el único dispositivo de retención del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema anticadidas.

La línea de vida debe incluir obligatoriamente un punto de anclaje seguro y robusto que pueda detener y sujetar al usuario en caso de caída, conforme a la norma EN 12841, con una mínima de 12 kN. El anclaje del sistema anticadidas debe estar situado preferentemente por encima de la posición del usuario, cuando se utilicen los sistemas anticadidas de la línea de vida de cada uno de los componentes, subistemas o sistemas. Este manual incluye un ejemplo de ficha de identificación.

El producto debe utilizarse únicamente para el descenso y para la función principal del descensor (Tipo C) es la progresión a lo largo de una cuerda de trabajo, y no es adecuado para su uso como un sistema anticadidas. Debe utilizarse siempre con un dispositivo anticadidas (EN 12841 tipo A) en una cuerda de sujeción independiente, a menos que una evaluación de riesgos haya demostrado que una configuración alternativo supondrá un menor riesgo para las personas.

Si el dispositivo ha estado expuesto a agua de mar, en entorno corrosivo o polvoriento, límpiolo y lubríquelo según las recomendaciones de mantenimiento.

V- INSPECCIÓN

Antes y después de cada uso, es necesaria una inspección visual y una prueba de funcionamiento para verificar que este producto cumple con las condiciones previstas. La seguridad del usuario depende de la conservación de la eficacia y la resistencia del equipo.

El producto debe inspeccionarse cuidadosamente cada elemento de este producto. Compruebe que ninguna parte de este producto muestre signos de grietas, deformación, holguras importantes, bordes desmenuzados, etc. Debe utilizarse siempre con una mínima de 12 kN. Verifique el estado del gatillo de seguridad y su funcionamiento.

Prueba de funcionamiento, por ejemplo, de arriba a abajo. Cualquier cuerpo extraño como tierra, grava, nieve o hielo puede alterar el funcionamiento de este producto. Si está sucio o mojado, seque las recomendaciones de mantenimiento.

Prueba de funcionamiento (Fig. 3): realice una prueba aplicando tensión a la cuerda y compruebe que se bloquea en la dirección deseada; a continuación, tire gradualmente de la palanca [9] mientras sujeta el lado de freno de la cuerda [10] para comprobar que la cuerda se libera y que el producto funciona correctamente. Finalmente, suelte la palanca [9], que deberá volver sin dificultad a su posición inicial y detendrá el descenso.

Siga estrictamente el procedimiento de inspección que se indica a continuación. Una persona competente deberá encargarse de mantener la ficha de identificación al menos una vez al año, y con mayor frecuencia en función de las condiciones de uso. Este manual incluye un ejemplo de ficha de vida útil al final del documento. La inspección debe realizarse al menos una vez al año, y con mayor frecuencia en función de las condiciones de uso o del siguiente, y el nombre y la firma de la persona competente que lo efectuó. Tras la inspección, el producto no será apto en los siguientes casos:

- No superar la inspección visual o la prueba de funcionamiento;
- Haber evitado una caída o haber sufrido un impacto violento. Aunque no se aprecien daños, las roturas internas pueden afectar a sus características;
- Haber entrado en contacto con productos químicos (en el caso de productos de limpieza o pinturas, deben realizarse pruebas específicas previas al uso);
- Haber estado expuesto a temperaturas extremas (< -40 °C > 80 °C);
- No haberse sometido su historial de uso;
- Las normas indicadas en el producto ya no son de aplicación;
- Su ficha de identificación no está actualizada conforme a la norma EN 12841.

- Sus marcas no son legibles;

- Existencia de dudas sobre su seguridad.

Si el producto no supera la inspección, debe destruirse para evitar su uso posterior.

VI- EMPLEO

Es importante evitar cualquier holgura de la cuerda entre el tipo A y el punto de anclaje de la línea de vida.

El equipo no debe utilizarse como sistema anticadidas.

Cualquier sobrecarga o carga dinámica podría dañar el equipo.

El producto debe utilizarse únicamente para el descenso y para la función lateral móvil [3] o se ha cerrado. Para evitar que el producto se caiga, nunca deje la placa lateral móvil [1] sin asegurar, aunque se utilice el dispositivo de bloqueo de la cuerda.

Cargue siempre el producto de la manera correcta. - Fig. 4

Asegúrese de que nada interfiera que la palanca vuelva a su posición original, incluida la propia cuerda.

El gatillo de seguridad [8] permite abrir la placa lateral móvil [1] y controlar la cuerda. Evite cualquier acción que pueda interferir o evitar que el producto se salga involuntariamente de la cuerda.

a) Compatibilidad:

Asegúrese de que el dispositivo y el conector de enganche sean compatibles; utilice exclusivamente conectores EN 362. Nunca utilice cables metálicos o cuerdas trenzadas.

Asegúrese de que se utilicen las cuerdas adecuadas (EN 1891) (USD -1 - g), de que el arnés utilizado es el adecuado y de que no se utilice la función de rescate.

El descensor debe conectarse a un arnés que cumpla las normas EN 361 y EN 813 en el punto de enganche EN 813 (Fig. 5) o a un punto de anclaje seguro conforme a la EN 795.

b) Principio de funcionamiento (Fig. 3)

El producto está en su posición inicial. El lado de anclaje de la cuerda [10] provoca la rotación de la palanca [4] alrededor de su eje [5], pinzando la cuerda contra la leva fija [6], limitando así el movimiento. Para bajar gradualmente el cuerpo, el usuario debe sujetar el lado de freno de la cuerda [10] y tirar lentamente de la palanca [9], liberando así el pinzamiento de la cuerda y favoreciendo el descenso.

Advertencia: Para un buen funcionamiento, es esencial que el usuario sujete el lado de freno de la cuerda [10] con la mano para lograr controlar el descenso.

La cuerda todavía puede deslizarse en dirección ascendente. Función anticadida: cuando el usuario tira demasiado de la palanca, la línea anticadida detiene automáticamente el descenso. Esto evita un descenso demasiado rápido. Si el usuario libera el descenso, la palanca deberá regresar a su posición inicial.

c) Inserción de la cuerda (Fig. 6)

Paso A. Coloque un mosquetón de seguridad con bloqueo EN 362 (p. 14). (Beal Origin Smart) en el orificio [7] de las placas superior y media. Asegúrese de que el mosquetón y un punto de enganche de arnés EN 813 (Fig. 5) o a un anclaje (EN 795) y asegúrese de que está cerrado y bloqueado. Abra el producto para comenzar el gatillo de seguridad [8] y gire la placa lateral móvil [1].

Paso B. Tire ligeramente de la palanca [9] para permitir que la palanca [4] gire y se abra la cuerda en el dispositivo tal como indican las marcas.

Paso C. Cierre la placa lateral móvil [1] y asegúrese de que el producto está correctamente cerrado.

Paso D. Asegúrese de que el gatillo de seguridad [8] y el mosquetón están correctamente cerrados y bloqueados. Compruebe que el producto funciona correctamente antes de utilizarlo (véase V. INSPECCIÓN).

Advertencia: Si la cuerda no está colocada en la dirección correcta, el dispositivo no funcionará y podría provocar lesiones graves o la muerte.

d) Descenso - Fig. 3

A. Para descender, sujete siempre el lado de freno de la cuerda [10] con una mano colocada cerca de las caderas para mantener un buen control de la progresión de la línea de vida. Asegúrese de que nada interfiera en el descenso y de que el producto está colocado lo más alto posible por encima del punto de anclaje, liberando así la cuerda.

B. Para mantenerse en posición y permitir la suspensión sin flecos, permita que la palanca [9] vuelva a su posición inicial (freno de la cuerda). Después de la inspección, suelte el lado de freno de la cuerda [10] para que ambos manos queden libres.

Véase el ejemplo de uso en Fig. 7

e) Descenso - Fig. 8-9

Tire progresivamente de la palanca [9] sujetando simultáneamente el lado de freno de la cuerda [10]. Después de que el producto se libere en el descenso, es posible instalar un mosquetón adicional que mejore el control del descenso.

f) Rescate

Consulte a) Descenso y e) Descenso de cuerda para saber cómo preparar y cumplir los siguientes requisitos. Para un mayor control, se puede utilizar un mosquetón de seguridad que se muestra en la Fig. 9. Es vital realizar cualquier descenso de rescate sujetando el lado de freno de la cuerda [10].

Advertencia: La técnica mostrada en la Fig. 10 es un ejemplo de cómo proceder en una situación de rescate sencilla. Baste multitud de situaciones que este manual no puede recoger.

Advertencia: El descenso debe ser siempre controlado; si se pierde el control recuperarlo puede ser difícil y existe riesgo de lesiones graves o muerte. (Fig. 9-1)

g) Descensor para acceso por cuerda (EN 12841:2024 tipo C)

Utilice únicamente cuerdas de bajo coeficiente de alargamiento EN 1891 en el punto de anclaje de la línea de vida.

Cuerdas probadas durante la certificación CE EN 12841 tipo C: INDUSTRIE 105 MM, INDUSTRIE 115 MM.

Carga máxima de trabajo segura: 120 kg. Carga mínima de trabajo segura: 50 kg.

En rescate, puede utilizarse para tres personas.

Velocidad máxima 1 persona: 1 m/s. Velocidad máxima 2 personas: 0,5 m/s.

Temperatura mínima probada: -40 °C en condiciones secas, -4

°C en condiciones húmedas y frías.

En caso de condiciones húmedas y frías, el rendimiento del dispositivo puede verse afectado. Es aconsejable multiplicar las cargas máximas de descenso por un factor de seguridad de 2.

Mantenga la cuerda entre el producto y el anclaje lo más tensa y vertical posible, para reducir el riesgo de caída o péndulo.

Las líneas de anclaje deben estar fijadas a un punto de anclaje seguro (EN 795) por encima del usuario.

h) Descensor (EN 341:2011 tipo 2 clase A)

Temperatura mínima probada: -40 °C en condiciones secas, -4 °C en condiciones húmedas y frías.

Carga máxima de descenso es de 200 m. La energía máxima de descenso es de 75 MJ.

Energía = peso del usuario (kg) x gravedad (9,81 m/s²) x altura de descenso (m).

Cuerdas apropiadas: BEAL Industrie 105 mm, Industrie 115 mm, Intervention 105 mm, Intervention 115 mm, Access 105 mm, Access 115 mm.

Materiales de las cuerdas: poliamida.

Carga máxima de trabajo segura: 120 kg. Carga mínima de trabajo segura: 50 kg.

Velocidad máxima con peso 160 kg: 0,5 m/s.

Este producto está pensado para autorescate, rescate y protección anticadidas en un sistema de rescate. Según la norma EN 341, el producto solo debe utilizarse para rescates intensivos por una persona competente en su uso o siguiendo protocolos de emergencia claros. Es esencial realizar pruebas de funcionamiento antes del descenso.

El producto se instala en un puesto de trabajo o punto de anclaje y se desliza a lo largo de la cuerda, protegiendo el dispositivo automáticamente contra las condiciones ambientales. Instale el producto en el anclaje de forma que el descenso no se vea obstaculizado.

El producto puede sobrecalentarse al descender demasiado rápido o durante demasiado tiempo, lo que puede dañar la cuerda. El dispositivo puede utilizarse para descensos sucesivos pero debe dejarse enfriar entre cada descenso.

El producto no está previsto para rescate de dos personas, según el ámbito de aplicación CE (Fig. 10).

VII- MANTENIMIENTO

Solo personal competente, expresamente autorizado, realizará todas las operaciones de mantenimiento, siguiendo estrictamente las instrucciones del fabricante.

Cualquier modificación en reparación de este producto queda fuera de garantía. El mantenimiento y el almacenamiento de sus componentes originales puede modificar sus características. Evitar cualquier exposición innecesaria a los rayos UV. El producto puede ser dañado por la exposición a los rayos UV. Limpieza: lavar este producto en agua limpia y fría (máximo 30 °C), preferiblemente con productos para tejidos delicados y con un cepillo de cerdas sintéticas. Aclarar con agua limpia sin detergente. No lavar a máquina ni con sistemas a presión.

Desinfección: si es necesario, trate este producto con gas ozono (por ejemplo, con un generador de ozono) durante un tiempo de 30-60 segundos. Evitar la exposición a gases y vapores. Secado: limpiar el producto con un paño limpio no abrasivo y dejarlo secar a temperatura ambiente.

Lubricación: Aplique un lubricante a base de silicona en los componentes móviles como se muestra en la Figura 12. Después de la limpieza, revise el estado de la protección del producto y las cuerdas y el equipo técnico. El producto debe lubricarse justo después de cada limpieza. Si el producto entra en contacto con agua salada o salada, revise el estado de la protección del producto.

Se recomienda limpiar y lubricar con mayor frecuencia en caso de trabajar en entornos polvorientos o con un alto grado de partículas en suspensión para evitar que el mecanismo se ensucie y se reduzca su vida útil.

VIII- ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

Las condiciones de almacenamiento y transporte antes del primer uso y entre usos sucesivos son un factor importante para preservar la eficacia este producto. Este producto no debe almacenarse en condiciones de almacenamiento. Almacénalo protegido de la luz, la humedad, el polvo, cualquier fuente de calor o productos químicos.

Almacénalo en un lugar seco, almacenamiento en tomo a los 20 °C dentro del límite de ± 15 °C.

IX- VIDA ÚTIL

La vida útil de un producto metálico es imprevisible. Este producto puede quedar inutilizado en su primer uso. Está sujeto a mantenimiento, inspección, almacenamiento, uso, almacenamiento, uso, limpieza, inspección y mantenimiento. Solo la inspección puede determinar si el producto está en condiciones de uso.

X- GARANTÍA

El fabricante garantiza que el producto tiene 3 años de garantía contra cualquier defecto de material o de fabricación. La garantía no aplicará en los siguientes casos: desgaste normal, oxidación, modificaciones, daños mecánicos, uso indebido, uso no autorizado, uso incorrecto, daños debidos a accidentes, negligencia, usos para los que el producto no está destinado, si la marca o el número individual ya no es legible o no consta, si el producto está marcado con marcadores o adhesivos no autorizados por el fabricante.

Italiano (IT)

Leggere attentamente e memorizzare il presente manuale prima di utilizzare questo prodotto e seguire le istruzioni stabilite nel mancato rispetto di queste regole e istruzioni aumenta il rischio di lesioni o morte. È fortemente sconsigliato l'uso di attrezzature di seconda mano.

Se il prodotto viene rivenduto al fuori del primo Paese di destinazione è fondamentale, per la sicurezza dell'utilizzatore, che il rivenditore fornisca il manuale e le istruzioni relative alle riparazioni, scritte nella lingua del Paese in cui viene utilizzato il prodotto.

1 - DEFINIZIONE DEL PRODOTTO

Questo prodotto è un dispositivo di protezione individuale (DPI) contro il rischio di caduta dall'alto. Deve essere associato ad altri componenti per costituire un dispositivo di protezione individuale completo che impedisca o arresti una caduta. Un dispositivo di protezione individuale completo è costituito da: [1] Dispositivo positivo di sostegno del corpo, fissato a un punto di ancoraggio affidabile, tramite uno o più dispositivi di collegamento. L'intero sistema è chiamato "sistema". Questo prodotto è un discensore, un discensore di salvataggio prodotto per sistemi di accesso su fune e situazioni di soccorso.

Descrizione (Fig. 1): [1] Piastra laterale mobile; [2] Asse della scabina; [3] Piastra laterale fissa; [4] Carminia mobile; [5] Asse della carminia mobile; [6] Carminia fissa; [7] Foro del moschettone; [8] Apertura di sicurezza; [9] Maniglia; [10] Lato di frenata della fune; [11] Lato di ancoraggio della fune; [12] Piastra di identificazione.

Materiale: alluminio, acciaio, polimero rinforzato con fibre

II - SINGOLATI DELLE MARCATURE (Fig. Marcature)

Dichiarazione europea di conformità disponibile sul sito web. (1) Nome e indirizzo del produttore; (2) Nome del modello; (3) Paese di origine; (4) Numero di identificazione; (5) Data di rilascio dell'EU DPI, seguito dal numero dell'organizzazione che supervisiona il controllo della produzione; (6) Organismo notificato per un esame di tipo europeo; (7) Data di scadenza della certificazione; (8) Data indicano il mese e l'anno di fabbricazione; (9) Datamatrix per il monitoraggio dell'uso dei DPI riconoscibili; (7) Leggere e seguire attentamente le avvertenze e le istruzioni; (8) Riferimento tecnico e istruzioni specifiche per EN 341; (10) Distanza di utilizzo; (11) Freccia di funzione.

III - APPLICAZIONE E LIMITAZIONI

Questo prodotto è conforme ai seguenti requisiti:

- Regole UE 2014/535 e 2014/534
- EN 1284/2024 Tipo C: Sistemi di accesso su fune - Dispositivi di regolazione della linea - discensore per linea di lavoro
- EN 341/2021 Tipo 2 - Classe A: Dispositivi discensori di soccorso

Questo prodotto non deve essere utilizzato oltre i suoi limiti. Questo prodotto è destinato ad essere utilizzato da parte di persone addestrate, competenti, esperte e qualificate in grado di interpretare e applicare le presenti istruzioni oppure da persone sotto il controllo diretto di una persona competente, i pochi casi di uso per scopi presentati nell'appendice A (Fig. 14) non sono esclusivi. Esiste una moltitudine di usi impropri, impossibili da elencare. Le attività in quota sono pericolose. Possono provocare gravi lesioni o morte.

L'utente è responsabile delle proprie azioni e decisioni.

IV - AVVERTENZE

Questo prodotto non deve essere esposto a condizioni climatiche estreme, sollecitazioni meccaniche o sostanze chimiche che potrebbero alterarne le prestazioni. Evitare l'esposizione prolungata ai bordi affilati, vibrazioni, polveri, prodotti chimici, corrente elettrica, tagli, abrasioni, urti UV, acqua salata, ecc.). La temperatura non deve mai scendere sotto i -40°C né superare gli 80°C. La mancata osservanza di queste linee guida può influire negativamente sulle prestazioni del prodotto.

Questo prodotto deve essere utilizzato da una persona competente per tutta la vita utile del dispositivo. Se utilizzato in assenza dell'utilizzatore principale, questo prodotto può subire gravi danni che potrebbero ridurre le sue prestazioni. Gli utenti devono assicurarsi che le loro condizioni di salute non influiscano sulla loro sicurezza mentre utilizzano questo prodotto in situazioni normali e di emergenza.

Per ogni possibile utilizzo in funzione dei componenti della linea vita, determinare lo spazio libero minimo o lo "spiffero d'aria" richiesto per tutto l'utilizzo su una linea vita che non sia soggetta a collisione con il suolo o con qualsiasi altro ostacolo presente lungo il percorso di una possibile caduta con o senza oscillazione. Per evitare lesioni o morte, assicurarsi che l'utente non sia sottoposto a tensioni di caduta. È essenziale considerare la lunghezza di ciascun componente, compreso l'assorbire di energia dopo che è stato attivato, se si verificano le tensioni di caduta. La lunghezza di caduta, la lunghezza di questo prodotto influenzerà l'altezza della caduta.

Valutare che tutti i componenti della linea vita siano conformi agli standard europei, idonei all'uso previsto, compatibili tra loro e che possano essere associati senza presentare rischi per la sicurezza. Quando si utilizzano più articoli la funzione di sicurezza di uno di essi può essere influenzata dalla funzione di sicurezza degli altri.

articoli o può interferire con esse e quindi costituire un pericolo. Seguire il manuale utente di ciascun componente utilizzato insieme a questo prodotto.

È fondamentale per la sicurezza dell'utilizzatore che il rivenditore fornisca le presenti istruzioni nella lingua del paese di utilizzo del prodotto.

Prima e durante l'utilizzo devono essere valutate le possibilità di soccorso in caso di difficoltà. Un'imbracatura certificata per l'arresto di caduta è l'unico dispositivo [1] trattenerlo del corpo consentito in un sistema di arresto di caduta personale.

In linea vita deve necessariamente includere un punto di ancoraggio affidabile (vedere l'appendice A) e la progressione lungo la linea di caduta, conforme ai requisiti della norma EN 795 (resistenza minima di 2 kN). Il punto di ancoraggio di un sistema anticaduta deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utente.

Conservare un foglio di identificazione per ogni componente, sotto il quale il prodotto manuale viene fornito un esempio di foglio di identificazione.

Avvertenze specifiche secondo l'EN12841

La funzione primaria del prodotto (Fig. 1) è la progressione lungo una fune di lavoro e non è adatto all'uso in un sistema di arresto di caduta. Deve essere sempre utilizzato in combinazione con un altro dispositivo di protezione individuale (DPI) di sicurezza indipendente, a meno che una valutazione dei rischi non abbia dimostrato che una configurazione alternativa compatibile è un minore rischio per le persone.

Se il dispositivo è stato esposto ad acqua marina, ambiente corrosivo o poveroso, pulirlo e lubrificarlo secondo le raccomandazioni di manutenzione.

V - CONTROLLO

Prima e dopo ogni utilizzo è necessario eseguire un controllo visivo e un test di funzionalità per verificare che il prodotto sia utilizzabile e funzioni come previsto. La sicurezza dell'utilizzatore è legata al mantenimento dell'efficienza e della resistenza all'uso prolungato. Controllare attentamente ogni parte di questo prodotto.

Il controllo visivo del prodotto deve essere eseguito dopo ogni utilizzo. Controllare presenti crepe, deformazioni, un gioco eccessivo, graffi affilati, tracce di corrosione, segni di usura di 1 mm o più (Fig. 2). Assicurarsi che la linea vita sia libera da ostacoli e che il prodotto sia in grado di funzionare in modo metodico, ad esempio dall'alto verso il basso. Lo sporco, la ghiaia, la neve o il ghiaccio possono interferire con la funzionalità. Se il prodotto è stato esposto a bagnato segnare le raccomandazioni di manutenzione.

Test di funzionalità (Fig. 3): eseguire un test funzionale mettendo in tensione la fune e verificando che si blocchi nella direzione desiderata, quindi tirare gradualmente verso l'alto la maniglia [9] tenendo il lato di frenata della fune [10] per verificare che la corda scorra fluidamente nel dispositivo e, infine, rilasciare la maniglia [9] per verificare che ritorni efficientemente nella sua posizione iniziale e arresti la discesa.

Questo prodotto deve essere ispezionato seguendo rigorosamente le procedure riportate e sottoposte a una revisione regolare. L'identificazione aggiornata da una persona competente almeno una volta all'anno o più di frequente a seconda delle condizioni di utilizzo. La funzione di controllo visivo deve essere eseguita prima di usare il prodotto. Dopo ogni controllo scrivere la data dell'ultimo o del prossimo controllo, il cognome e la firma della persona competente che ha qualificato il prodotto. Il controllo è considerato come non superato se:

- non supera il controllo visivo o il test di funzionalità;
- ha subito una caduta o un urto violento, anche se non ci sono danni visibili, delle rotture interne potrebbero pregiudicare le prestazioni;
- è venuto in contatto con prodotti chimici (nel caso di detergenti o oli);
- non deve essere esposto a temperature estreme (<-40°C > 80°C);
- il suo storico di utilizzo è sconosciuto;
- le norme contrattuali sul prodotto sono obsolete;
- non ha una scheda di identificazione aggiornata conforme alla norma EN 365;
- i controlli sono stati non leggibili;
- ci sono dubbi sulla sua sicurezza;

Se questo prodotto non supera l'ispezione deve essere distrutto per impedire un ulteriore utilizzo.

VI - UTILIZZO

È necessario evitare qualsiasi allentamento della corda tra l'utilizzatore e il punto di ancoraggio.

Il prodotto non deve essere utilizzato per l'arresto di caduta. Qualsiasi sovraccarico o carico dinamico potrebbe danneggiare l'attrezzatura.

Non trascinare il prodotto con la piastra laterale mobile [1] non fissata, ma fissata (apertura di sicurezza [8] non chiusa). Non lasciare mai la piastra laterale mobile [1] non fissata, anche se non in uso, per evitare lesioni o morte.

Non caricare il prodotto in modo errato (Fig. 4). Assicurarsi che nulla impedisca alla maniglia di tornare nella sua posizione originale. Chiudere la fune stecca [12] e assicurarsi che l'apertura di sicurezza [8] consente di aprire la piastra laterale

mobile [1] e di installare la fune senza rimuovere il moschettone. Questa caratteristica impedisce al prodotto di uscire involontariamente dalla linea.

a) Compatibilità

Assicurarsi che il dispositivo e il moschettone di collegamento siano compatibili, usare esclusivamente dei moschettoni EN 962. Non utilizzare mai questo prodotto su cavi metallici o corde intrecciate. Assicurarsi che vengano utilizzate corde appropriate (EN 1891, ISO 15622) e trattenerle del corpo consentito in un sistema di arresto di caduta e che il sistema funzioni correttamente.

Il discensore deve essere collegato a un'imbracatura conforme alla norma EN 362. Assicurarsi che venga utilizzato un'imbracatura appropriata e che il sistema funzioni correttamente.

Il discensore deve essere collegato a un'imbracatura conforme alla norma EN 362. Assicurarsi che venga utilizzato un'imbracatura appropriata e che il sistema funzioni correttamente.

Principio di funzionamento (Fig. 3)

Durante l'uso la tensione sul lato di ancoraggio della fune [1] causa la rotazione della carminia mobile [4] attorno al suo asse e lo schiacciamento la fune contro la carminia fissa [6] limitando il movimento. Per rilasciare gradualmente la frenata, l'utilizzatore tiene il lato di frenata della fune [10] e tira lentamente verso l'alto la maniglia [9], che rilasserà lo schiacciamento sulla fune e avvierà la discesa.

Attenzione: per un buon funzionamento, è essenziale che l'utilizzatore tenga la maniglia di frenata della fune [10] per controllare efficacemente la discesa.

La fune può ancora scorrere verso l'alto.

Funzione antipanco: quando l'utilizzatore tira troppo la maniglia, la funzione antipanco arresta automaticamente la discesa. Ciò impedisce una discesa incontrollata. Per ricominciare la discesa, lasciare che la maniglia torni nella sua posizione iniziale.

c) Inserimento della fune (Fig. 6)

Clicca A installare un moschettone di bloccaggio di sicurezza EN 362 Fissare il moschettone sul prodotto assicurandolo nel foro del moschettone [7] della piastra laterale fissa e mobile [3+1]. Collegare il moschettone a un punto di attacco dell'imbracatura EN 813 (Fig. 5) e di un ancoraggio EN 795 (Fig. 14) che sia sicuro e affidabile. Aprire il prodotto premendo la leva di sicurezza [8] e ruotando la piastra laterale mobile [1].

Completata l'installazione, la maniglia [9] per consentire alla carminia mobile [4] di ruotare, inserire la fune nel dispositivo come indicato dalle marcature.

Fosse B. Tirare leggermente la maniglia [9] per consentire l'apertura di sicurezza [8] sia completamente chiusa.

Fosse C. Assicurarsi che il moschettone e l'apertura di sicurezza [8] siano chiusi e bloccati. Assicurarsi che il prodotto sia in grado di funzionare prima di ogni utilizzo (vedere V. ISEZIONE).

Attenzione: se la fune viene installata nella direzione sbagliata, il prodotto non funzionerà e potrebbe causare lesioni gravi o morte.

d) Discesa - Fig. 3

A. Per la discesa, tenere sempre il lato di frenata della fune [10] con una mano posizionata approssimativamente vicino ai fianchi per contenere un buon controllo durante la discesa. Tenere l'altra mano sulla maniglia [9]. Assicurarsi che nulla interferisca con la discesa e che il prodotto sia posizionato il più in alto possibile sopra il punto di ancoraggio.

B. Per mantenere la posizione e consentire la sospensione a mani libere, lasciare che la maniglia [9] torni nella sua posizione iniziale. Lasciare la maniglia [9] in alto, il lato di frenata della fune [10] può essere rilasciato ed entrambe le mani possono essere vuote.

Verdere l'esempio di utilizzo, Fig. 7

e) Discesa - Fig. 8-9

Per la discesa, tenere sempre verso l'alto la maniglia [9] tenendo il lato di frenata della fune [10]. Assicurarsi che nulla interferisca con la discesa. È possibile installare un moschettone aggiuntivo per garantire un miglior controllo della discesa e renderla più comoda da gestire.

f) Salvataggio

Fare riferimento a d) Discesa ed e) Calata per sapere come procedere e seguire i requisiti successivi. Per un maggiore controllo è possibile utilizzare un moschettone aggiuntivo, come mostrato nella Fig. 8. Evitare processi o qualsiasi discesa di soccorso tenendo il lato di frenata della fune [10].

Discesa: la tecnica mostrata nella Fig. 10 è un esempio di come funzionare in una semplice situazione di soccorso. Esistono molte altre situazioni a queste istruzioni non le coprono tutte.

Calata: procedere sempre a una discesa controllata, una perdita di controllo può essere fatale. Cercare di recuperare e può portare a gravi lesioni o alla morte (Fig. 9-11).

Discensore per accesso su fune (EN 1284/2024 tipo C)

Utilizzabile solo su una bassa elasticità EN 1891 di tipo A con un diametro da 10,5 a 11,5 mm.

Non trascinare il prodotto con la piastra laterale mobile [1] non fissata e con la certificazione CE EN 12841 tipo C: INDUSTRIE 10,5 MM, INDUSTRIE 11,5 MM.

Carico di lavoro massimo in sicurezza: 200 kg. Carico di lavoro massimo in sicurezza: 200 kg. Carico di lavoro massimo in sicurezza: 200 kg.

Può essere utilizzato per due persone in caso di situazione di soccorso.

Velocità massima 1 persona: 1 m/s. Velocità massima 2 persone: 0,5 m/s.

Temperatura minima testata: -40°C in condizioni asciutte, -4°C in condizioni umide e fredde, le prestazioni del dispositivo potrebbero essere ridotte in caso di pioggia. Raccomandiamo il doppio della prudenza.

Mantenere la fune tra il prodotto e l'ancoraggio il più tesa e verticale possibile. Assicurarsi che il rischio di caduta o l'effetto pendente. Le linee di ancoraggio devono essere fissate a un punto di ancoraggio affidabile (EN 795) sopra l'utilizzatore.

h) Discensore (EN 341/201 tipo 2 classe A)

Temperatura minima testata: -40°C in condizioni asciutte, -4°C in condizioni umide e fredde, le prestazioni del dispositivo potrebbero essere ridotte in caso di pioggia. Raccomandiamo il doppio della prudenza.

L'altezza massima di discesa è 200 m. L'energia massima di discesa è 7,5 kJ.

Intervallo di massa dell'utilizzatore (kg) x gravità (9,81 m/s²) x altezza di discesa (m) x numero di discese

Funzionamento: BEAL Industrie 10,5 mm, Industrie 11 mm, Intervento 10,5 mm, Intervento 11 mm, Access 10,5 mm, Access 11 mm (vedere Tab. 1).

Materiale delle funi: poliammide. Carico di lavoro massimo in sicurezza: 160 kg. Carico di lavoro massimo in sicurezza: 50 kg.

Velocità massima con 160 kg 0,5 m/s.

Questo prodotto è destinato all'autosoccorso, al soccorso e alla protezione contro le cadute in un sistema di soccorso. Secondo la norma EN 341 il prodotto deve essere utilizzato solo per soccorso intensivo da una persona competente nel suo utilizzo o seguendo chiari protocolli di emergenza. Il test di funzionamento è essenziale prima della discesa.

Il prodotto viene installato su una postazione di lavoro o su un punto di ancoraggio e lasciato in posizione, proteggere adeguatamente il dispositivo dalle condizioni ambientali. Installare il prodotto all'ancoraggio e assicurarsi che sia sicuro e affidabile.

Il prodotto può surriscaldarsi durante una discesa troppo veloce o troppo lunga, il che può danneggiare la fune. Il dispositivo può essere utilizzato per due discese successive a condizione che non si surriscaldi troppo.

In caso di soccorso a una persona, questo tipo di utilizzo è di fuori dell'ambito CE (Fig. 10).

VII - MANUTENZIONE

La manutenzione indispensabile deve essere eseguita da persone competenti, esplicitamente autorizzate e che seguano alle lettere le istruzioni operative indicate dal produttore. La manutenzione deve essere eseguita in un luogo asciutto e pulito. La modifica o la rimozione di elementi originali può influire sulle prestazioni. Evitare l'inutile esposizione ai raggi UV. Il prodotto è soggetto all'invecchiamento.

Pulizia: lavare questo prodotto in acqua fredda (massimo 30°C), preferibilmente con un detergente per tessuti delicati, utilizzando una spazzola con setole sintetiche. Risciacquare con acqua pulita senza detersivo. Non lavare in lavatrice né utilizzare un'idropulitrice.

Disinfezione: se necessario, trattare il prodotto con fozzone in un contenitore chiuso con acqua ossigenata (3% di perossido di idrogeno) per 30-60 secondi. Evitare l'esposizione a gas e vapori.

Assicuratura: pulire con un panno pulito non abrasivo e lasciare asciugare naturalmente. Evitare l'uso di prodotti chimici.

Lubrificazione: applicare un lubrificante a base di silicone sui componenti mobili, come mostrato nella Fig. 12. Dopo la lubrificazione, lasciare asciugare naturalmente.

Attenzione: il prodotto deve essere lubrificato subito dopo ogni pulizia. Se il prodotto entrasse in contatto con acqua salata, lavare immediatamente e lubrificare.

Si raccomandano di pulire e lubrificare più spesso in caso di lavoro in ambienti polverosi o con un alto grado di particelle in sospensione per evitare che il meccanismo si contamini e smetta di funzionare.

VIII - STOCCAGGIO E TRASPORTO

Le condizioni di stoccaggio e trasporto prima del primo utilizzo e tra i successivi utilizzi costituiscono un fattore importante per il mantenimento delle prestazioni di questo prodotto. Questo prodotto non deve essere caricato durante lo stoccaggio. Conservare lontano da luce intensa, umidità, polvere, prodotti chimici e agenti corrosivi.

Mantenere la temperatura di conservazione intorno ai 20°C ed entro il limite di +15°C.

IX - CICLO DI VITA

La durata di vita dei prodotti metallici è imprecisa. Il prodotto può rompersi durante la sua prima utilizzazione. Il prodotto è soggetto all'invecchiamento. La sua vita utile dipende dalle condizioni di conservazione, utilizzo, pulizia, controllo e manutenzione. Solo il controllo permette di determinare se il prodotto può essere utilizzato.

X - GARANZIA

Il produttore BEAL garantisce per tre (3) anni contro qualsiasi difetto dei materiali o della lavorazione. La garanzia non è applicabile nei seguenti casi: incidenti, danni da fuoco, ossidazione, modifiche, allentamenti, uso improprio, uso prolungato, uso in condizioni di lavoro non dovuti a incidenti, negligenza, impieghi a cui questo prodotto non è destinato, se la marcatura o il numero individuale non è più leggibile, se il prodotto è stato modificato, se il prodotto è stato trasformato con permessi o addebi non autorizzati dal produttore.

Norsk (NO)

Les denne håndboken nøye før du bruker produktet. Oppbever den og følg instruksjonene under nye. Utløstalete i følge disse reglene og instruksjonene eller risikoen for personskade eller død. Bruk av bruk utstyr frarådes på det sterkeste. Hvis produktet vidtviser seg å være defekt, eller hvis du opplever en skade, er det viktig for brukers sikkerhet at forhandleren leverer brukerhåndboken, vedlikeholdsinstruksjonene, til periodiske undersøkelser samt instruksjonene knyttet til reparasjoner, skrevet på språket i landet der produktet brukes.

1-PRODUKTEGENNSIKT

Denne produktet er et personlig verneutstyr (Pvu) mot risiko for fall fra høyden. Det må kombineres med andre komponenter for å danne et komplett personlig verneutstyr som forebygger eller stopper et fall. Et personlig verneutstyr må fall fra høyden består av en kranstøttesenhet, festet til et påtellig forankringspunkt, via en eller flere festeanordninger. Hele dette systemet kalles sikringslinjen. Dette produktet er en nedfjings- og nedfjingsnedfjingsenhet konstruert til tauullingsystemer og redningsstussystemer.

Beskrivelse (Fig. 1): [1] Bevegelig sideplate; [2] Bevegelig plate; [3] Fast sideplate; [4] Bevegelig knytt; [5] Bevegelig knytt; [6] Fast knytt; [7] Tilkoblingshul; [8] Sikkerhetspott; [9] Håndtak; [10] Bremseisde av tauet; [11] Ankerside av tauet; [12] Merkeplate

Materiale: Aluminium, stål, fiberforsterket polymer

II-BETJENING AV MERKER (Fig. Merker)

U-sansvarserklæring tilgjengelig på nettstedet.

(1) Produzentens navn og adresse; (2) Modellnavn; (3) Produksjonsdato; (4) Samsvar med EU-forordning 2016/425 om Pvu, etterlagt av nummeret til organisasjonen som fører tilsyn med kvaliteten av produksjonen; (5) Teknisk konformitet eller EU-typeprøving**;(6) Identifikasjonsnummer. De siste fire sifrene angir produktionsdato og -år; (7) Datamatrikse for skanningsprogramvare; (8) Teknisk referanse; (9) Løst og følge dalt avdaler og instruksjoner; (10) Teknisk referanse- og spesifik informasjon for EN 12841; (11) Teknisk referanse- og spesifik instruksjon for EN 341; (10) Bruksanvisning; (11) Funksjonspil.

III-BRUK OG GRENSE

Dette produktet oppfyller følgende krav:

- Forordning 2016/425 om Pvu - EN 12841/2024 Type C: Tauullingsystemer - Taujusteringsenheter - nedfjingsnett arbeidslinje - EN 341/2021 Type 2 - Klasse A: Nedfjingsenheter til redning

Dette produktet må ikke brukes utenfor fastsatte grenser. Dette produktet er kun beregnet til bruk av opplærte, kompetente, voksne og kvalifiserte personer som er stand til å følge og bruke disse instruksjonene, eller personer som er plassert under direkte tilsyn av en kompetent person. De få tilfellene av bruk som skal presenteres i denne håndboken (Fig. 4), er ikke uttømmende.

Det er en mange former for fell bruk eller misbruk som ikke er mulig å liste opp. Aktiviteter i høyden er farlige. De kan føre til alvorlig personskade eller død.

Det er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser.

IV-ADVARSLER

Dette produktet må ikke eksponeres for ekstreme klimatiske forhold, mekaniske begrensninger eller kjemiske stoffer som kan endre ytelsen (fuktighet, ekstreme temperaturer, skarpe kanter, vibrasjoner, støv, kjemiske produkter, elektrisk strøm, knut, silte, UV-stråling, solvann etc.). Temperaturen må aldri komme over +40 °C eller oversteige 80 °C. Utløstalete av å følge disse instruksjonene kan påvirke produktets funksjon negativt. Dette produktet må personlig tildeles til en kompetent person for hele levetiden av produktet. Når det brukes uten at hovedbrukeren er til stede, kan produktet påvirkes alvorlig slik som kanse ikke er synlig. Brukeren må sørge for at helsetilstanden og kan påvirkning sikkerheten ved bruk av dette produktet ved normal bruk i nedstilt.

For hver mulig bruk er avhengig av komponentene i sikringslinjen, må du bestemme minimum ledig plass eller "luft-trekk" som kreves under bruk på arbeidsplasse, slik at det kan slippe noen ledig plass for sikkerhetsutrustingen av andre handlinger i baken til et mulig fall med eller uten sving. Det er viktig å minimere risikoen for et fall og den potensielle fallhøyden. Det er viktig å vurdere lengden på hver komponent, inkludert energiløst, og den som er utløst hvis utløst. Når det brukes i et fallsikringsystem, vil lengden på dette produktet påvirke fallhøyden.

Det er viktig at alle komponentene i sikringslinjen er i samsvar med EU-standarder, er egnet til beregnet bruk, er kompatible med hverandre, og at de kan kombineres ut å utgjøre en sikkerhetsrisiko.

Ved bruk av flere artikler kan sikkerhetsfunksjonen til en av artiklene påvirkes av sikkerhetsfunksjonen til den andre eller forstyrre den og derfor utgjøre en fare. Følg brukerhåndboken for hver komponent som brukes i kombinasjon med dette produktet.

For brukers egen sikkerhet er det svært viktig at denne bruksanvisningen medfølger produktet på det språket som anvendes i brukstlandet.

Muligheten for redning i tilfelle vanskeligheter må evalueres før og under bruk.

En selvsikkerhet er sertifisert til fallstop, er det eneste utstyr som er tillatt for bruk i et personlig fallsikringsystem.

Sikringslinjen må nødvendigvis inneholde et påtellig forankringspunkt for å stoppe og holde brukeren i tilfelle av en samsvar med kravene i EN 795 (minimumstyrke 12 kN). Forankringspunktet til et fallsikringsystem må fortvinsvis plasseres over brukers overskin.

Det er viktig at identifikasjonsnummeret for hver komponent, detsystem eller system. Et eksempel på identifikasjonsnr er vist i denne håndboken.

Det er spesifikke avdaler (C) primære funksjon er progresjon langs et arbeidstau, og er ikke egnet til bruk i et fallsikringsystem. Den må alltid brukes sammen med en fallsikringsenhet (EN 12841 type A) og et uavhengig sikringsnett, med mindre en risikovurdering har vist at en alternativ konfigurasjon ville medføre mindre risiko for personer.

Hvis enheten har vært utsatt for sjøvann, etsende miljø eller støvete omgivelser, må den rengjøres og smøres i henhold til vedlikeholdsinstruksjonene.

V-INSPEKSJON

Før og etter hver bruk må det utføres en visuell inspeksjon og funksjonstest for å verifisere at dette produktet er brukbart og fungerer etter hensikten. Brukersikkerhet er knyttet til å opprettholde effektiviteten og motstandsevnen til utstyret.

Inspeksjonen skal utføres av en kompetent person som har visuell inspeksjon. Kontroller at ingen deler av dette produktet viser tegn til sprekker, deformasjoner, for stor klaring, skarpe kanter, korrosjon, 1 mm eller dyper sissamerger (Fig. 2). Kontroller tilstanden til alle deler av produktet og de tilhørende forsett metodisk for eksempel fra topp til bunn. All skitt, grus, snø eller is kan forstyrre dette produktets funksjonalitet. Hvis dette produktet er skittet eller vannet, må du følge vedlikeholdsinstruksjonene.

Funksjonstest (Fig. 3) utfør en funksjonstest ved å legge spenning på tauet og kontroller at tauet blokkerer i ønsket retning, trekk deretter gradvis opp håndtaket [9] mens du holder bremseisen av tauet [10] for å kontrollere at tauet gir jevnt i en enhet, og slipp så raskt som mulig håndtaket [9] for å kontrollere at det gir effektiv tilbake til sin opprinnelige posisjon og stopper nedfjingen.

Dette produktet må inspiseres grundig i henhold til prosedyren ovenfor og nedenfor, og identifikasjonsnummer må oppdateres av en kompetent person minst én gang i året, og oftere avhengig av bruksforholdene. Finn et eksempel på levertidspunkt på slutten av denne håndboken. Etter hver sjekk skriver du ned datoen for siste eller neste sjekk, navnet og signaturen til den kompetente personen som inspiserte produktet. Inspeksjon anses som ikke bestøtt i følgende tilfeller:

- Det har mislyktes visuell inspeksjon og / eller funksjonstest;
- Det har vært utsatt for en intern eller ytre voldsom sjekk, selv om ingen skade er synlig, kan et faller brudd påvirke ytelsen;
- Det har kommet i kontakt med kjemikalier (når det gjelder reparasjoner eller maling, må det foretas spesielle tester før bruk);
- Den har vært utsatt for ekstreme temperaturer (< -40 °C eller > 80 °C);
- Det har vært utsatt for ekstremt høye eller lave temperaturer; Standardene som er merket på produktet er foreldet;
- Den har ikke noe oppdatert identifikasjonsnr i samsvar med EN 341; (10) Bruksanvisning; (11) Funksjonspil;
- Merkingene er uleselige;
- Det er noen tvil om sikkerheten;

Hvis dette produktet ikke består en inspeksjon, skal det destrueres for å hindre videre bruk.

VI-BRUK

Slik i bruk skal brukes av produsenten og forankringspunktet må unngås. Utstyret må ikke brukes til å stoppe fall.

Det er viktig å overbetaltale risikoen eller dynamisk belastning som ikke beløst produktet med den bevegelige sideplaten [1] usikkert (sikkerhetspott [4] ikke lukket). I al den bevegelige sideplate [1] være usikkert, selv om den ikke er i bruk, for å unngå fall.

Medde på produktet i et fallsikringsystem, vil lengden på dette produktet påvirke fallhøyden.

Det er viktig at alle komponentene i sikringslinjen er i samsvar med EU-standarder, er egnet til beregnet bruk, er kompatible med hverandre, og at de kan kombineres ut å utgjøre en sikkerhetsrisiko.

Sikkerhetspott [8] gjør det mulig å åpne den bevegelige sideplaten [1] og montere tauet uten å fjerne kontakten. Denne funksjonen forhindrer at produktet utilsikket kjører av linen.

a) Kompatibilitet

Kontroller at enheten og tilbehørskontakten er kompatible, bruk kun EN 362-kontakt. Bruk aldri dette produktet på metallkabel eller slatte tau. Sørg for at det brukes passende tau (EN 1891) (BRUK - I - g), sørg for at det brukes passende seil og at systemet fungerer riktig.

Nedfjingsenheten må kobles til en seil som er i samsvar enten med EN 361, EN 813 på EN813 festepunkt (Fig. 5) eller et påtellig forankringspunkt som er i samsvar med EN 795.

b) Funksjonsprinsipp (Fig. 3)

Når den er i bruk, vil spenningen på ankersiden av tauet [1] aktivere rotasjonen av den bevegelige kammen [4] rundt akselen og dermed stoppe nedfjingen av tauet [10] og stoppe brukeren i baken til et fall. For gradvis å løse bremseisen holder brukeren bremseisen av tauet [10] og trekker seilet opp håndtaket [9]. Det vil løse klemningen på tauet og starte nedfjingen.

Advarsel: For å sikre god funksjon er det viktig at brukeren holder bremseisen av tauet [10] i hånden for effektivt å kontrollere nedfjingen.

Det er viktig at brukeren har oppover.

Antipankfunksjon: Når brukeren trekker håndtaket for langt, stopper antipankfunksjonen automatisk nedfjingen. Dette forhindrer en ukontrollert nedfjeng for å starte nedfjingen nytt håndtaket kommer tilbake til sin opprinnelige posisjon.

c) Tainningssett (Fig. 6)

Trinn A. Monter en sikkerhetskarabiner EN 362 (f.eks. BEAL Ought 3MTC) på produktet ved å sette den inn i tilkoblingshul [7] på de faste og bevegelige sideplaten [3+4]. Koble karabinen enten til et påtellig forankringspunkt i EN 813 (Fig. 5) eller et anker (EN 795), og sørg for at den er lukket og sikret.

Trinn B. Trekk til håndtaket [9] på den bevegelige kammen [4] rotere, for tauet inn i en enhet som angitt på merkingen.

Trinn C. Lukk den bevegelige sideplaten [1] og sørg for at sikkerhetspott [8] er helt lukket.

Trinn D. Kontroller at karabinen og sikkerhetsgridsen [8] er lukket og sikret. Etter alltid en funksjonstest før bruk (se V. INSPEKSJON).

Advarsel: Hvis tauet installeres i fel retning, vil ikke enheten fungere, og det kan føre til alvorlige personskader eller død.

d) Nedfjeng - Fig. 3

A. Ved nedfjeng må alltid bremseisen av tauet [10] holdes med en hånd plassert omtrent nær hofte for å opprettholde god kontroll, og trekk deretter gradvis opp håndtaket [9]. Kontroller at ingenting hindrer nedfjingen, og at produktet er plassert så høyt som mulig over selens festepunkt.

For å holde tauet i posisjon og forhindre at tauet hender, lar du håndtaket [9] gå tilbake til sin opprinnelige posisjon (funksjonspil på LÅS-del), og deretter kan bremseisen av tauet [10] slippes og begge hendene kan være frie.

Se eksempel på bruk Fig. 7

e) Senking - Fig. 8-9

Trinn A. Håndtaket [9] kan brukes til å senke produktet i bremseisen av tauet [10]. Kontroller at ingenting hindrer nedfjingen. Det er mulig å installere en ekstra karabiner for å sikre bedre kontroll over nedfjingen og gjøre den enklere å kontrollere.

f) Redning

Trinn A. Nedfjenging og e) Senking for å vite hvordan du skal gå frem og følge de neste kravene. For mer kontroll kan en ekstra karabiner brukes som vist i Fig. 9, det er viktig å fortsette nedfjingen ved hjelp av bremseisen av tauet [10].

Nedfjeng, teknisk vist i Fig. 10 er et eksempel på en fremgangsmåte i en enkel redningsstussing. Mange andre situasjoner kan tenkes, og denne merkeplaten dekker ikke alle.

Det er viktig å fortsette alltid med en kontrollert nedfjeng. Tap av kontroll kan være vanskelig å gjenopprette og kan føre til alvorlig personskade eller død. (Fig. 9-11)

a) Tautulling nedfjeng (EN 12841/2024 type C) Bruk kun lavstrekkebare EN 1891 type A-tau med en diameter fra 10,5 til 11,5 mm.

Tau testet under CE EN 12841 type C-sertifisering: INDUSTRIE 10,5 MM, INDUSTRIE 11,5 MM.

Maksimal sikkerhetsbelastning: 200 kN. Minimum sikkerhetsbelastning: 100 kN.

Kan brukes av to personer i tilfelle en redningsstussing.

Maks hastighet 1 person: 1 m/s. Maks hastighet 2 personer: 0,5 m/s.

Minimum temperaturer: -40 °C. Maks hastighet 2 personer: 0,5 m/s. Våte og kalde forhold.

I våte og kalde forhold kan enhetsytelsen bli påvirket. Dobbelte forholdreglene dine.

Hold tauet mellom produktet og ankeret så stramt og vertikalt som mulig for å redusere risikoen for fall eller pendel. Ankerlinene må testes til et påtellig ankerpunkt (EN 795) over brukeren.

h) Nedfjingsnett (EN 341/2021 type 2 klasse A) Minimum testtemperatur: -40 °C under tørre forhold, -4 °C under våte og kalde forhold.

Maksimal nedfjingshøyde er 200 m. Maksimal nedfjingsenergi er 7,5 MJ.

Energ i brukervekt x tyngdekraft (9,81 m/s²) x nedfjingshøyde (m) x antall nedfjeng.

Passende tau: BEAL, indre 10,5 mm, indre 11 mm, intervall 10,5 mm, Access 10,5 mm, Access 11 mm (se Tab. 13).

Materiale i tauene: Polyamid

Maksimal sikkerhetsbelastning: 160 kN. Minimum sikkerhetsbelastning: 50 kN.

Maks hastighet med 160 kg 0,5 m/s.

Dette produktet er beregnet til selvredning, redning og beskyttelse mot fall i et redningsnett. I henhold til EN341-standard skal produktet kun brukes til i tillegg redning av en person som er kompetent i bruk av produktet og følger alle nødprosedyrer. Funksjonstesting er viktig før nedfjeng.

Hvis produktet installeres på en arbeidsstasjon eller et forankringspunkt og blir etterlatt der permanent, må enheten være beskyttet mot vind og vær. Hvis produktet installeres på et ankeret på en måte som ikke hindrer nedfjingen, kan produktet ankeres oppretholdes når det fires ned for raskt eller for lenge, noe som kan skade tauet. Enheten kan brukes til flere nedfjenginger på råd så lenge ingen blir for varm.

Ved redning av to personer faller den kan typen utenfor CE-omfanget (Fig. 10)

VII-VEDLIEHOLD

Alle nødvendige vedlikeholdsinstruksjoner må utføres av kompetente personer som er uttrykkelig autorisert og som nøye følger driftsinstruksjonene fastsatt av produsenten.

Enhver reparasjonsmodifisering av dette produktet er strengt forbudt. Endring eller fjerning av originale deler kan føre til personskade eller død.

Det er viktig å utføre en grundig inspeksjon før og etter bruk av produktet er utsatt for aldring.

Rengjøring: Vask dette produktet i klart, kaldt vann (maksimalt 40 °C). Vask med en mild, ikke-vaskende rengjøringsmiddel. Tøst produktet med en børste laget av syntetisk bust. Skyll med rent vann uten rengjøringsmiddel. Mål ikke maskinvaskes eller vaskes med høytrykksspray.

Beskyttelse: Om nødvendig behandles dette produktet med ozongass i en spesiell innkapsling eller med isopropylalkohol (isopropanol) i 30-60 sek. Unngå eksponering for gasser og damp.

Tørring: Tørk av produktet med en ren, ikke-skurende klut, og la den tørke naturlig i borte fra direkte varme.

For å forhindre påføring av silikonbaserte produkter på de mobile komponentene som vist i Fig. 12. Etter smøring må du tørke av evt. overflødig for å forhindre forurensning av tau og tekstiltøy.

Produktet må smøres rett etter hver rengjøring. Hvis produktet kommer i kontakt med saltvann, vask det umiddelbart og smør det.

Det anbefales å rengjøre og smøre ofte ved arbeid i støvete omgivelser eller i svært grovt støv. Det anbefales å oppbevare produktet for å unngå at mekanismen blir forurensnet og til og med sluttet å fungere.

VIII-LAGRING OG TRANSPORT

Lagring: og transportforhold for første gangs bruk og mellom påfølgende bruk er en viktig faktor for å opprettholde funksjonen til dette produktet. Dette produktet må ikke belastes under lagring. Lagres borte fra lys, fuktighet, støv, varmekilder eller kjemikalier.

Oppbevaring: lagringstemperaturen rundt 20 °C innenfor grensene for EN 1891.

IX-LEVETID

Levetiden til metallholdige produkter er uendelig. Dette produktet kan bli ødelagt ved første gangs bruk. Det er utsatt for aldring. Den tekniske levetiden avhenger av forholdene for lagring, bruk, rengjøring, inspeksjon og vedlikehold. Inspeksjonen dine kan avgjøre om produktet kan brukes.

X-GARANTI

Dette produktet har en garanti på 3 år mot eventuelle defekter i materiale eller utførelse. Garansen gjelder ikke i følgende tilfeller: normal slitasje, oksidering, modifikasjoner, endringer, reparasjoner, endringer, lagringstilstand, dårlig vedlikehold, skade på grunn av ulikvek, ulikvek, ulikvek, støv, samt dette produktet er ikke beregnet på, hvis merkingen eller individuelle nummeret ikke lenger er leselig eller mangler, hvis dette produktet er modifisert med tuss eller klistermerker som ikke er godkjent av produsenten.

Română (RO)

中国 (ZH)

使用本产品前请仔细阅读读本手册, 保留手册, 并遵循以下说明。不遵守以下规则和建议会增加受伤或死亡的风险。强烈建议使用不使用的手装套。

如果本产品在第一目的地国家以外转售, 零售商必须提供使用该国家语言编写的用户手册, 定期检查说明以及与维修有关的说明, 以确保用户的安全。

I - 产品安全

本产品是一种防止高处坠落风险的个人防护装备(PPE)。本产品必须与其他组件配合使用以组成一个完整的人防护系统, 以防止或者防止坠落。防止高处坠落的一个防护系统包括: 一个通过一个或者多个连接装置固定到一个可靠的锚点上的身体支撑装置。整个系统称为固定保护锚索系统。本产品是专为绳索接入系统和救援场景设计的下降装置和救援下降装置。

描述 (图1): 描述 (图1): [1] 移动侧板; [2] 移动侧板轴; [3] 固定侧板; [4] 移动凸轮; [5] 移动凸轮轴; [6] 固定凸轮; [7] 连接孔; [8] 安全门; [9] 手柄; [10] 绳索制动端; [11] 绳索制动端; [12] 标识牌

材料: 铝, 钢, 纤维增强聚合物

II - 标记的含义 (图像标识)

(1) 制造商徽标符合声明。

制造商名称和地址; (2) 型号名称; (3) 生产国; (4) 符合欧洲 PPE 2016/425 法规, 之后是监督制造控制的机构编号; 欧盟型式批准公告号**;; (5) 识别号。最后 4 位数字表示制造月份和年份; (6) 用于检测可扫描的个人防护装备(PPE)的 Datamatrix 数据矩阵; (7) 始终阅读并遵守警告和说明; (8) EN 12841 的技术参考特性和特定信息; (9) EN 341 的技术参考和特定说明; (10) 使用方向; (11) 功能箭头。

III - 应用和限制

本产品符合以下要求:

- 关于个人防护装备的欧盟 2016/425 号法规。
- EN 12841:2024 C 型: 绳索接入系统 - 绳索制动装置 - 绳索下降装置
- EN 341:2011 2 型 - A 级: 救援用下降装置

本产品不能在超过其限制的情况下使用。本产品仅经过培训, 有能力, 有经验且具备能力, 能够解释和使用这些说明的人员使用, 或者在使用时必须有有能力的人员进行直接控制。本手册中介绍的少数误用案例 (图 4) 并不详列。

9级用的案例众多, 是无法完全列举的。高空活动十分危险, 可能会造成伤害甚至死亡。

你应该对这个人的行动和决定负责。

IV - 警告

本产品不能暴露于可能改变其性能的极端天气条件、机械束缚或化学药品下 (湿度、极端温度、锋利边缘、振动、灰尘、化学药品、电流、切割、磨损、紫外线辐射、盐等)。温度不得低于 -40°C 或超过 80°C。不遵守这些准则可能会对产品的性能产生负面影响。

本产品必须在其整个生命周期内被亲自分配给合格人员使用。在使用。在主要用户不在现场的情况下使用本产品时, 本产品可能会产生不可见的严重后果。在正常或者紧急情况下使用本产品时, 使用者应该确定他们的身体状况不会影响他们的安全。

对于每一种可能的用途, 并根据保护绳线的组件, 来决定在工作场所中用户需要多少的最小自由空间/气流高度。这样可以确保用户不会在坠落过程中可能暴露路径中的任何阻碍物发生碰撞 (同时用于制动和移动凸轮)。尽量降低制动风险, 并确保在发生坠落距离至关重要。必须考虑本产品组件的长度, 包括触发后的缓冲能力 (如果适用)。当本产品用于防坠落系统时, 产品的长度会影响坠落的高度。

请检查固定该保护锚索的所有组件是否符合欧盟标准和预期用途, 并且相互兼容。同时使用锚索时不会发生安全风险。

当使用多件物品时, 一件物品的安全功能可能会受到另一件物品

的安全功能的影响或干扰, 因此产生危险。请遵循与本产品配套使用的每一个组件的使用说明书。

销售时必须提供用户所在国家的语言的说明书。

在使用之前和使用过程中, 必须评估遇到困难时是否可能救援。

防坠落安全带是防坠落系统中唯一可以固定身体的设备。

根据 EN 795 的规定 (最小强度 12kN), 保护绳索必须包括一个可靠的锚点, 其强度足以在用于跌落时抓住用户, 并将用户固定在一个位置上。防坠落系统中的锚点必须位于使用者上方。

请为每个组件、子系统或者系统保留一份识别表。本手册提供了识别表的实例。

EN12841:2024 特定警告

下降装置 (C型) 的主要功能是沿工作绳移动, 不适用于防坠落系统, 除非风险评估证明使用其他配置对人员造成的风险更低, 否则它必须始终与一条独立安全绳索上的防坠落装置 (EN 12841 A 型) 配合使用。

若该设备曾暴露于海水、腐蚀性环境或多次尘垢, 请按维护建议进行清洁和润滑。

V - 检查

每次使用前, 应进行目视检查和功能测试, 以检查产品是否可以使用, 且按预期目视检查。用户安全与保持设备的效率和阻力有关。

仔细检查本产品的每个部件。

目视检查: 确认本产品的任何部件均无任何裂纹、变形、过度弯曲、锋利边缘、腐蚀, 也没有深度 1 毫米或更深的磨痕 (图 2)。检查安全门的状况和功能。

有条理地进行检查, 比如从上到下, 任何一块污点、石粒、雪或者冰都可能影响本产品的功能。如果本产品脏了或者湿了, 请遵循维护建议说明。

进行功能测试 (图 3) 时, 应该拉紧绳索并检查绳索是否在所需方向上锁止。然后握住绳索制动端 [10], 并随时逐渐向上拉动手柄 [9], 以检查绳索是否在设备中顺畅滑动, 最后释放把手 [9], 检查是否能够有效返回初始位置并停止下降。

应严格按照上述与以下程序对本产品的性能进行检测, 并由合格人员至少每年对产品近照表更新一次。更新的频率取决于使用的条件。有关使用寿命表的示例请参见本手册的末尾。每次检查后, 应写下下次检查日期, 检查产品的合格人员的姓名并签名。如果出现问题, 则检测表将不适合:

- 产品无法通过视觉检测和/或功能测试;
- 产品受到过严重跌落或者强烈冲击, 即使没有明显损坏, 产品内部的破裂可能会影响其性能;
- 它与化学产品接触过 (如果化学产品为清洁剂或者油类, 必须进行具体的使用事前测试);
- 产品曾暴露于极端温度下 (< -40°C 或 > 80°C);
- 使用历史未知;
- 产品上标注的标准已过期;
- 没有符合 EN 365 的最新标识表;
- 产品标识不可读;
- 对产品安全有其他的顾虑;

如果产品未通过检测, 它应被销毁以防止再次使用。

VI - 使用

应避免用户与锚点之间的绳索出现任何松弛。

绳索不得用于防坠落。

任何过大的动态载荷均可能损坏设备。

切勿在移动侧板 [1] 未安全回位 (安全门 [8] 未关闭) 的情况下对产品施加负载。移动侧板 [1] 即使在不用时, 也不得处于未安全固定的状态, 以免对产品造成任何损坏。

切勿错误加载产品。 - 图 4

确保没有任何物体 (包括绳索本身) 阻碍手柄返回其初始位置。

安全门 [8] 允许在不取下连接器情况下打开移动侧板 [1] 并安装绳索。此功能可防止产品意外脱离绳索。

a) 兼容性

确保设备与连接器兼容, 仅使用 EN 362 接头。切勿在金属绳端或粗织纹的绳索上使用本产品。请使用合适的绳索 (EN 1891) (使用 -f) 和合适的安全带, 并确认系统正常工作。

下降装置必须连接至符合 EN 361 标准的安全带, 符合 EN 813 标准的安全带上的 EN 813 连接点 (图 5), 或符合 EN 795 标准可靠的可靠锚点。

b) 工作原理 (图 3)

使用时, 绳索制动端 [11] 的张力会使制动凸轮 [4] 绕轴 [5] 旋转, 从而将绳索夹紧在固定凸轮 [6] 上并限制移动。为了逐渐释放控制, 用户应握住绳索制动端 [10] 并缓慢向上拉动手柄 [9], 从而释放制动端并允许下降。

警告: 为确保正常操作, 用户务必手握绳索制动端 [10], 以有效控制下降。

绳索仍可向上滑动。

防恐慌功能: 当用户过度拉动手柄时, 防恐慌功能会自动停止下降。这可防止不受控制的下降。若要重新开始下降, 请让手柄返回其初始位置。

c) 穿入绳索 (图 6)

步骤 A. 将一个 EN 362 安全锁紧主锁 (例如 BEAL® O' Light 3matic) 穿入固定侧板和移动侧板 [3+1] 的连接孔 [7], 以将其安装在产品上。并将锁紧至安全带 EN 813 连接点 [5] 或锚点 (EN 795), 并确认锁已关闭且锁紧。按下安全门 [8] 并旋转移动侧板 [1] 以打开产品。

步骤 B. 轻轻拉动手柄 [9], 使移动凸轮 [4] 旋转, 按照标识指示将绳索穿入设备。

步骤 C. 关闭移动侧板 [11] 并确保安全门 [8] 已完全关闭。

步骤 D. 确认锁扣和安全门 [8] 已成功关闭并锁定。使用前, 务必进行功能测试 (参见 V. 检查)。

警告: 如果绳索安装方向错误, 设备将无法工作, 并可能导致严重伤害或死亡。

d) 下降 - 图 3

A. 下降时, 始终用一只手握住绳索的制动端 [10], 手的位置大约靠近近照表以保持良好控制, 并逐渐向上拉起手柄 [9]。确保下降不受任何阻碍, 产品的位置应该始终能高于安全带的连接点。

B. 如需定位并实现双手释放后, 使手柄 [9] 回到其初始位置 (功能箭头指向 LOCK 区域), 便可松开绳索的制动端 [10], 释放双手。

参见使用示例, 图 7

e) 下降 - 图 8-9

逐渐拉起手柄 [9], 同时握住绳索的制动端 [10], 确保没有任何物体干扰下降。可安装一个附加锁扣, 以便更好地控制下降, 使操控更为便捷。

f) 救援

请参阅 d) 下降和 e) 下, 以了解如何操作并遵守以下要求。为了更好控制, 可使用一个附加锁扣, 如图 9 所示。在进行任何救援下降时, 手握绳索的制动端 [10] 至关重要。

下降: 图 10 所示的技术是在简单救援情况下进行操作的一个示例。还存有许多其他情况, 本说明书并未涵盖所有情况。

下降: 务必小心控制下降, 一旦失控可能难以恢复控制, 并可能导致严重伤害或死亡。 (图 9-11) (图 9-11)

g) 绳索作业下降装置 (EN 12841:2024 C 型)

最小直径在 10.5 至 11.5 毫米之间的低张力 EN 1891 A 型绳索。EN 12841 C 型认证测试中使用的绳索: INDUSTRIE 10.5 MM, INDUSTRIE 11.5 MM。

最大安全工作负载: 200kg, 最小安全工作负载: 50kg。

在救援情况下, 可容纳两人使用。

单人最大速度: 1 m/s, 双人最大速度: 0.5 m/s。

最低测试温度: 干燥条件下为 -40°C, 潮湿和寒冷条件下为 -4°C。

在潮湿和寒冷条件下, 绳索性能可能会受到影响, 请加倍小心。保持产品与锚点之间的设备可能细窄和垂直, 以降低坠落或摆动的风险。

锚定线必须连接到位于用户上方的可靠锚点 (EN 795)。

b) 下降装置 (EN 341:2011 2 型 A 级)

最低测试温度: 干燥条件下为 -40°C, 潮湿和寒冷条件下为 -4°C。最大下降高度为 200m, 最大下降能量为 7.51 MJ。

能量 = 使用者体重 (kg) × 重力加速度 (9.81 m/s²) × 下降高度 (m) × 下降次数

适用绳索: 11mm, Industrie 10.5mm, Industrie 11mm, Intervention 10.5mm, Intervention 11mm, Access 10.5mm, Access 11mm (见表 13)。

绳索材料: 聚酰胺。

最大安全工作负载: 160kg, 最小安全工作负载: 50kg。

160Kg 时的最大速度: 0.5 m/s。

本产品适用于自救、救援以及救援系统中的防坠落保护, 根据 EN 341 标准, 本产品仅能够担任其操作的人员, 或在遵循明确应急规程的情况下, 在紧急救援时操作。下降前必须进行功能测试。如果产品在安装工作点或锚点之前留在原位, 请对设备进行充分保护, 以防止环境条件的影响。将产品安装在锚点上, 以确保下降不受阻碍。

产品在下降过快或时间过长时可能会过热, 从而可能损坏绳索。只要设备不过热, 即可用于连续下降。

在双人救援的情况下, 此种使用方式经 CE 认证范围。 (图 10)

VII - 维护

所有必要的维护操作必须由明确授权的合格人员严格按照制造商的操作说明进行。

严禁对产品进行任何维修改装。修改或删除原始部件可能会影响产品的性能。如果产品容易过热, 请避免在紫外线下方不必要的暴露。

清洁: 使用清洁的冷水 (最高 30°C) 清洗本产品, 最好使用专为精致纺织品设计的洗涤剂, 并使用合成刷毛制成的刷子。请勿使用含漂白剂的清水冲洗。不要机洗或使用高压清洗机。

消毒: 如有必要, 可在特殊的封闭空间内用臭氧或异丙醇处理本产品 30 至 60 秒, 避免接触气体或液体。

烘干: 用干燥的非磨蚀性布料擦拭产品, 然后让它自然干燥, 远离直接热源。

润滑: 如图 12 所示, 在活动部件上涂抹硅基润滑剂。润滑后, 擦去多余的润滑剂, 以防污染绳索和纺织装备。产品必须在每次清洗后立即进行消毒, 如果产品接触海水, 请立即冲洗并消毒。

在多数悬吊颗粒物流度的环境中工作时, 建议更频繁地进行清洁和润滑, 以避免机构受到污染甚至停止运转。

VIII - 贮藏和运输

产品的首次使用之前和连续使用之间的储存和运输是保持本产品性能的重要因素。本产品严禁在储存期间负载。请储存在远离光线、潮湿、灰尘、任何热源或化学试剂的地方。

将贮存温度保持在 20°C 左右, 并在 ±15°C 范围内。

IX - 寿命

金属产品无确切寿命, 件全新的设备能在第一次使用时就被损坏。本产品的老化。本产品的使用寿命取决于贮存、使用、清洁、检查和存储的实际情况。仅通过检验就可以确定产品是否可以使用。

X - 维保

本产品维保期间, 不会出任任何材料或工艺缺陷。在以下情况下不予保修: 正常磨损、氧化、改造、修改、更改、维修、存在不良、维护不善、意外环境、疏忽、非预期用途、产品标识或者单独编号不可读或者丢失、产品损坏未经制造商授权的标识或识别。

Български (BG)

Fig.1

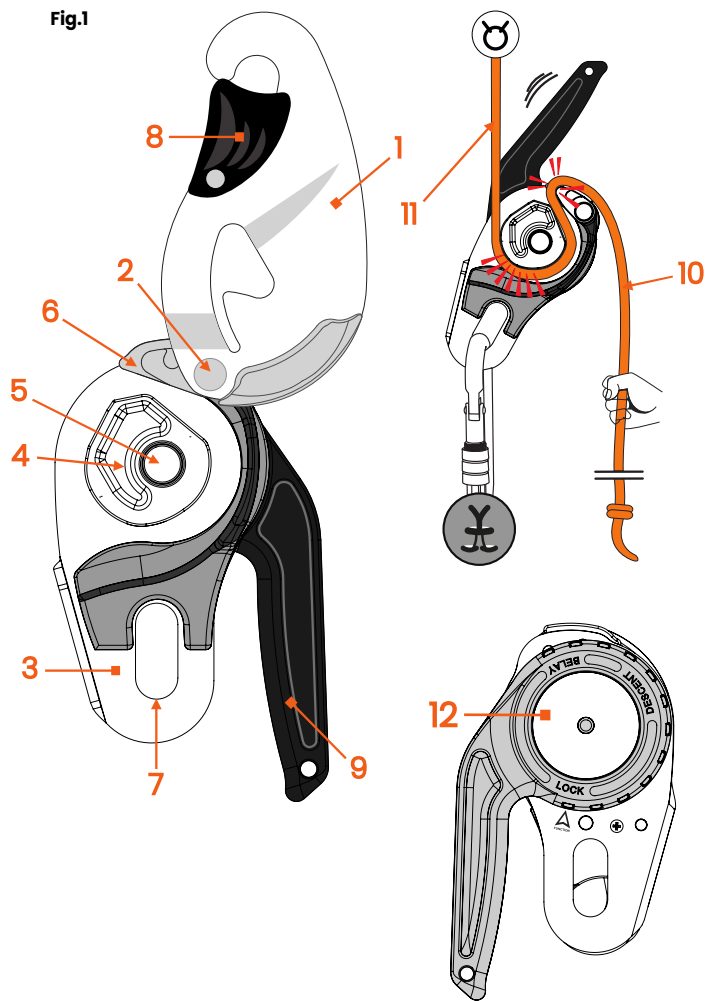


Fig.2

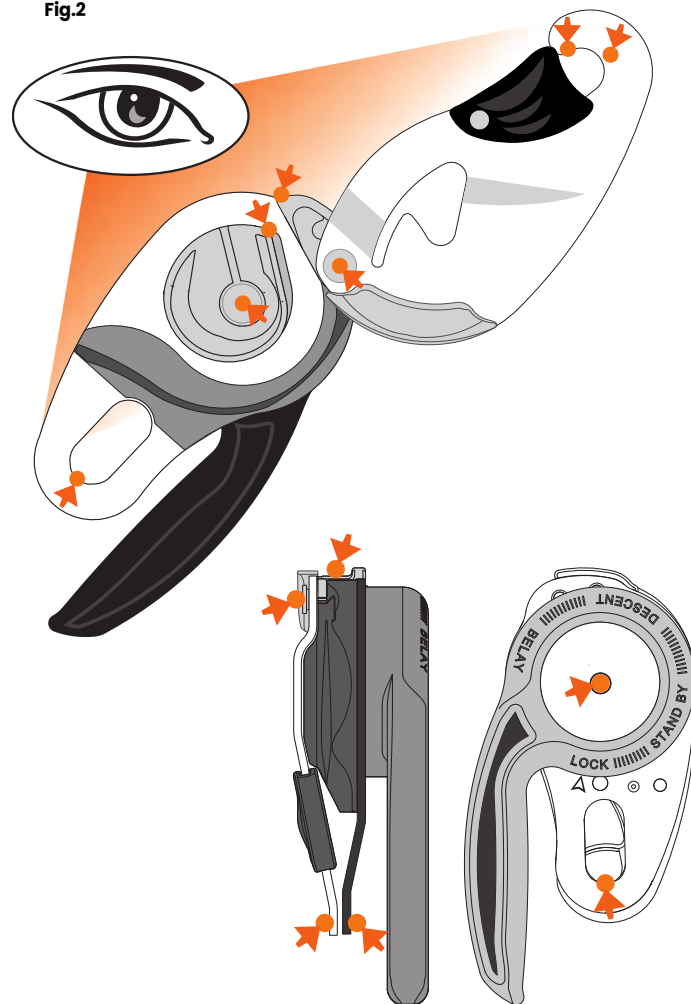


Fig.3

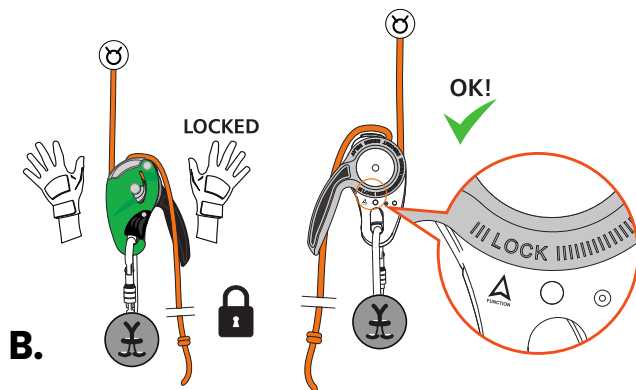
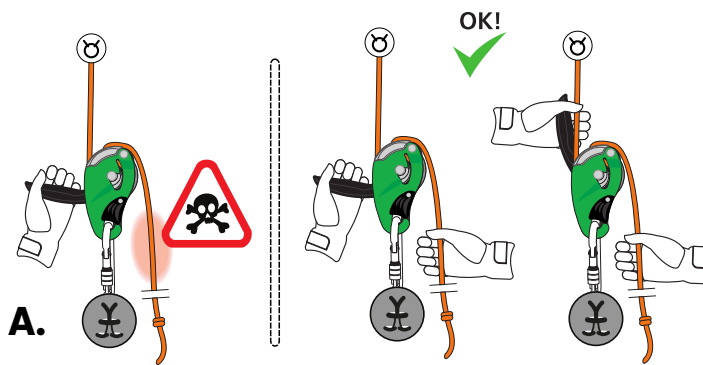


Fig.4

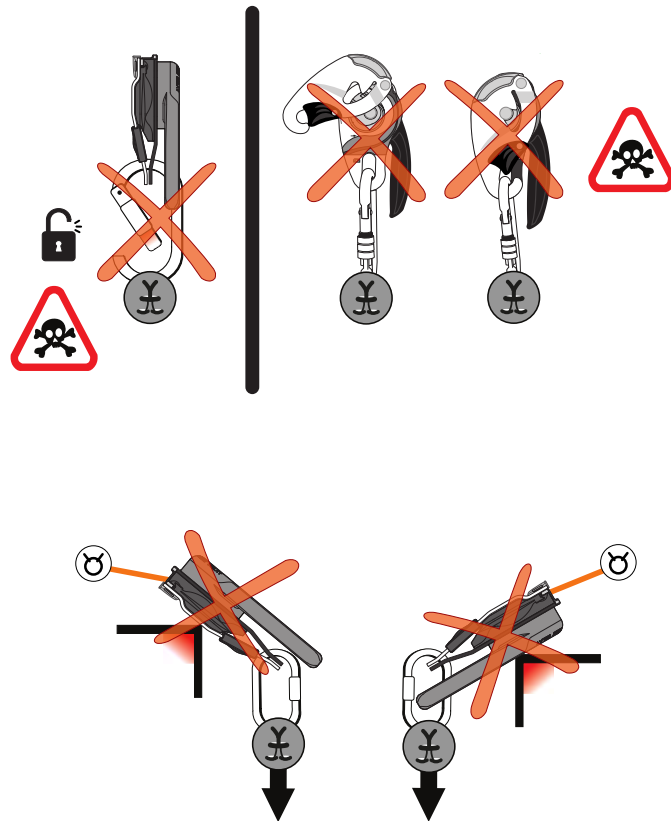


Fig.5

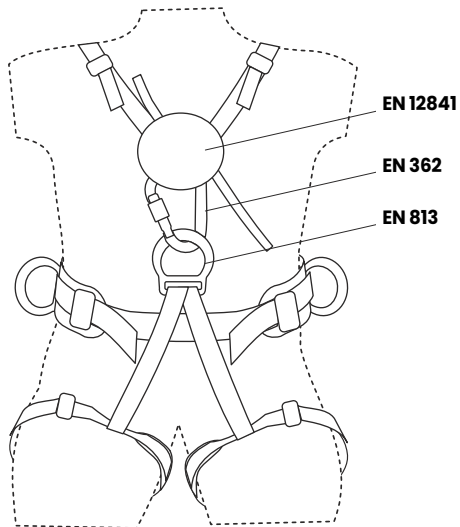


Fig.7

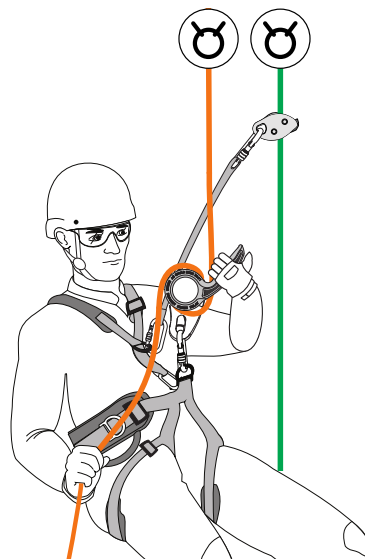


Fig.6

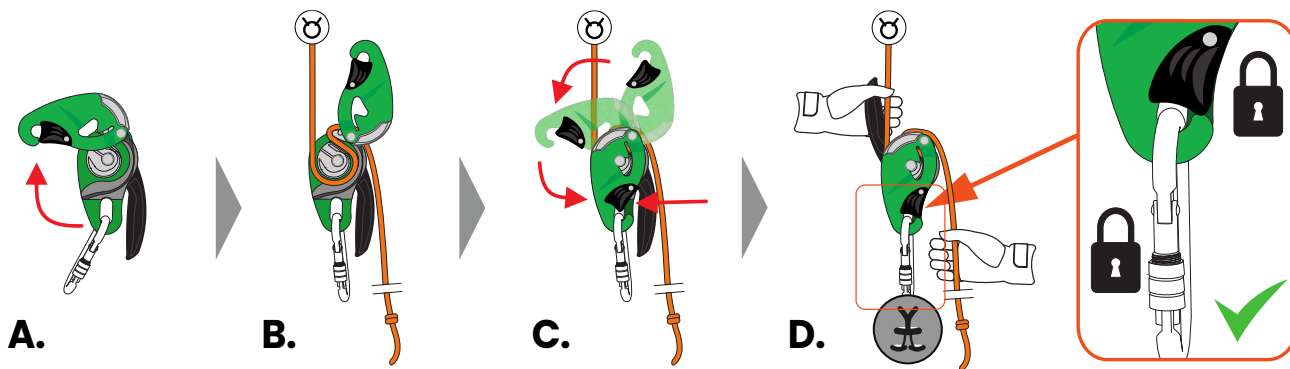


Fig.8

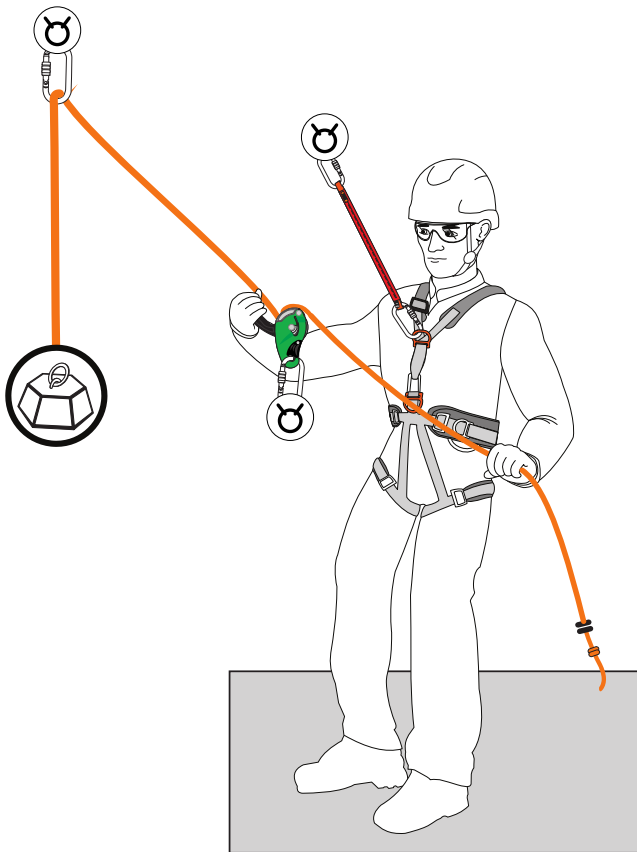


Fig.9



Fig.10

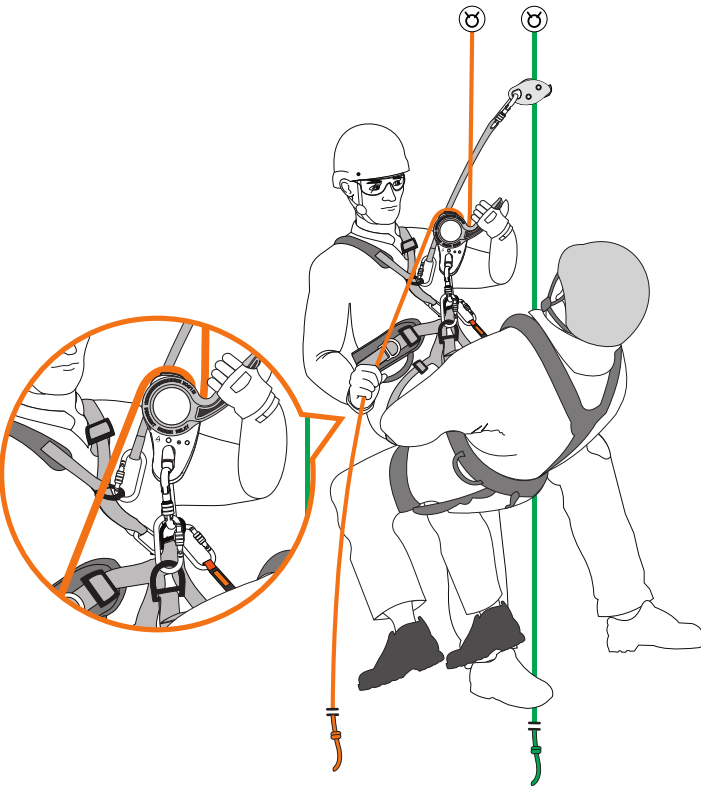


Fig.11

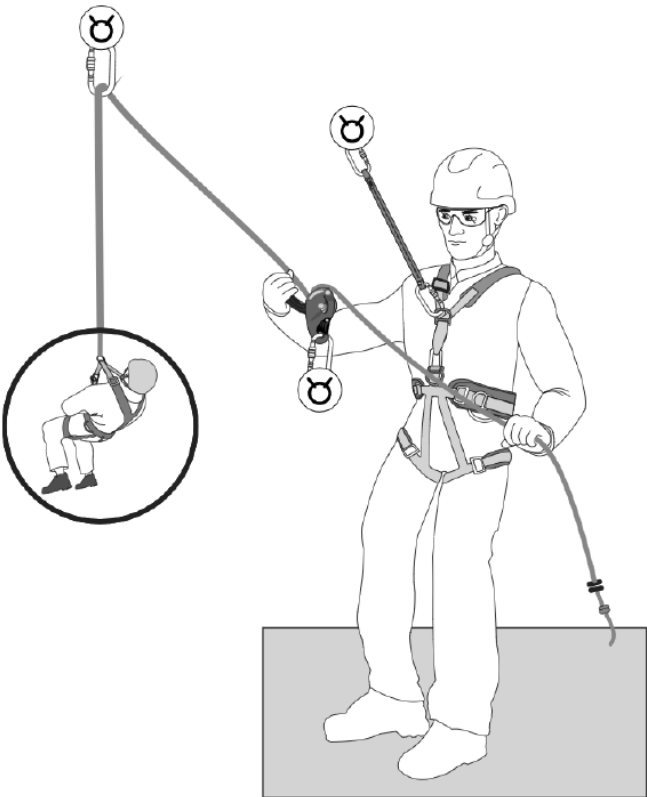
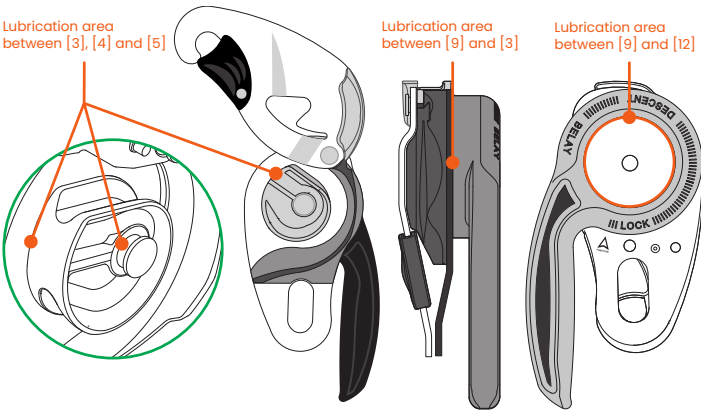


Fig.12



Marking

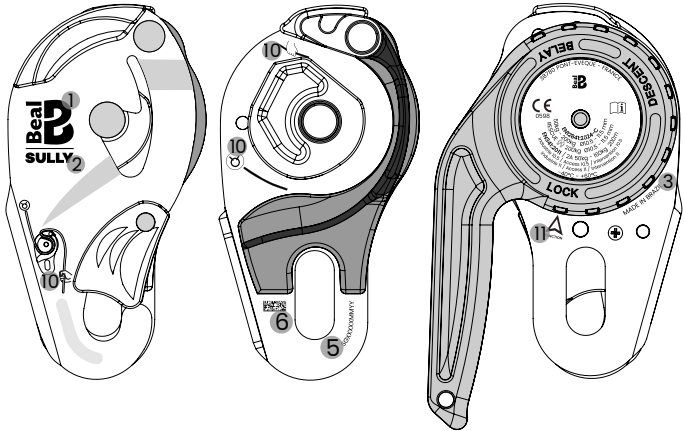
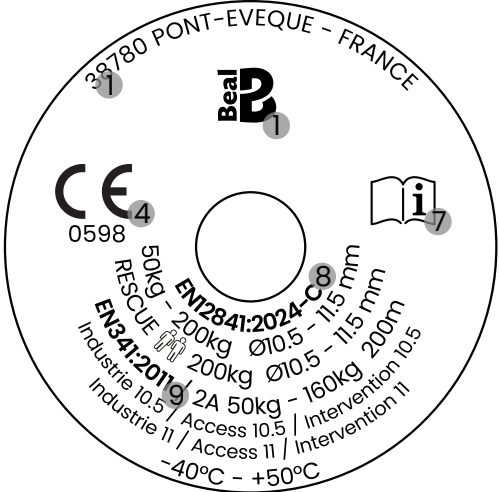


Fig.13

EN341:2011 Rope Information	Industrie 10,5mm / Intervention 10,5mm	Industrie 11mm / Intervention 11mm	Access 10,5mm	Access 11mm
Sheath slippage (%)	0%	0%	0% - UNICORE	0% - UNICORE
Elongation (%)	2,90%	2,10%	2,90%	2,10%
Mass of the sheath (%)	38%	34%	38%	34%
Mass of the core material (%)	62%	66%	62%	66%
Mass per unit length (g/m)	67	74	67	74
Shrinkage (%)	1,9%	1,1%	1,9%	1,1%



Notified body for EU type Certification** and Production Control* :
* N°0598 – SGS FIMKO Oy – Takomotie 8, 00380 Helsinki, FINLAND
** N°0598 – SGS FIMKO Oy – Takomotie 8, 00380 Helsinki, FINLAND

Identification sheet

1. Type of equipment :	 BEAL • 38780 Pont-Evêque • France Tél : 33 (0)4 74 78 88 88 beal-planet.com commercial@beal-planet.com																								
2. Name of the product :																									
3. Individual number : <table border="1" style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td style="width: 10%;"> </td><td style="width: 10%;"> </td><td style="width: 10%;"> </td><td style="width: 10%;"> </td><td style="width: 10%;"> </td><td style="width: 10%;"> </td><td style="width: 10%;"> </td><td style="width: 10%;"> </td><td style="width: 10%;"> </td><td style="width: 10%;"> </td><td style="width: 10%;"> </td><td style="width: 10%;"> </td> </tr> <tr> <td colspan="5">Key</td> <td colspan="7">IdN</td> </tr> </table>													Key					IdN							5. Date of purchase :
Key					IdN																				
4. Year of manufacture :	6. Date of first use :																								
7. User :	8. Owner :																								
9. Comments :																									

10. Inspection sheet

N°	11. Date (jj/mm/yyyy)	12. Inspected by (Name & signature)	13. Comments and reason	14. Next (jj/mm/yyyy)	15. Decision (OK/reject)
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					

FR Fiche d'identification : 1 Type d'équipement. 2 Nom du produit. 3 Numéro d'identification. 4 Année de fabrication. 5 Date d'achat. 6 Date de première utilisation. 7 Utilisateur. 8 Propriétaire. 9 Commentaires. 10 Historique d'inspection. 11 Date du contrôle. 12 Inspecté par. 13 Commentaire et motif. 14 Suivant. 15 Décision.

ES Ficha de identificación : 1 Tipo de equipo. 2 Nombre del producto. 3 Número de identificación. 4 Año de fabricación. 5 Fecha de compra. 6 Fecha del primer uso. 7 Usuario. 8 Propietario. 9 Comentarios. 10 Hoja de registro de inspección. 11 Fecha de inspección. 12 Inspeccionado por. 13 Comentario y causa. 14 Siguiente. 15 Decisión.

IT Scheda di identificazione : 1 Tipo di apparecchiatura. 2 Nome del prodotto. 3 Numero di identificazione. 4 Anno di fabbricazione. 5 Data di acquisto. 6 Data di primo utilizzo. 7 Utente. 8 Proprietario. 9 commenti. 10 Foglio di registrazione delle ispezioni. 11 Data dell'ispezione. 12 Ispezionato da. 13 Commento e causa. 14 Avanti. 15 Decisione.

DE Identifikationsblatt : 1 Gerätetyp. 2 Name des Produkts. 3 Identifikationsnummer. 4 Baujahr. 5 Kaufdatum. 6 Datum der ersten Verwendung. 7 Benutzer. 8 Eigentümer. 9 Kommentare. 10 Prüfprotokollblatt. 11 Datum der Inspektion. 12 Geprüft von. 13 Kommentar und Ursache. 14 Weiter. 15 Entscheidung.

PT Folha de identificação : 1 Tipo de equipamento. 2 Nome do produto. 3 Número de identificação. 4 Anos de fabricação. 5 Data da compra. 6 Data da primeira utilização. 7 Usuário. 8 Proprietário. 9 Comentários. 10 Folha de registro de inspeção. 11 Data da inspeção. 12 Inspeccionado por. 13 Comente e cause. 14 A seguir. 15 Decisão.

SV Identifikationsblad : 1 Typ av utrustning. 2 Produktens namn. 3 Identifikationsnummer. 4 Tillverkningsår. 5 Inköpsdatum. 6 Datum för första användning. 7 Användare. 8 Ägare. 9 kommentarer. 10 Inspektionsjournal. 11 Datum för inspektion. 12 Besiktigad av. 13 Kommentar och orsak. 14 Nästa. 15 Beslut.

NO Identifikasjonsark : 1 Type utstyr. 2 Navn på produktet. 3 Identifikasjonsnummer. 4 års produksjon. 5 Kjøpsdato. 6 Dato for første gangs bruk. 7 Bruker. 8 Eier. 9 kommentarer. 10 Inspektionsjournal. 11 Dato for inspeksjon. 12 Inspisert av. 13 Kommentar og årsak. 14 Neste. 15 Vedtak.

DA Identifikationsblad : 1 Type udstyr. 2 Produktets navn. 3 Identifikationsnummer. 4 års fremstilling. 5 Købsdato. 6 Dato for første brug. 7 Bruger. 8 Ejer. 9 kommentarer. 10 Inspektionsjournal. 11 Dato for eftersyn. 12 Besigtiget af. 13 Kommentar og årsag. 14 Næste. 15 Afgørelse.

NL Identificatieblad : 1 Type uitrusting. 2 Naam van het product. 3 Identificatienummer. 4 Jaar van fabricage. 5 Datum van aankoop. 6 Datum van eerste gebruik. 7 Gebruiker. 8 Eigenaar. 9 Opmerkingen. 10 Inspectieblad. 11 Datum van keuring. 12 Gekurd door. 13 Opmerking en oorzaak. 14 Volgende. 15 Besluit.

FI Tunnistuslomake : 1 Laitteen tyyppi. 2 Tuotteen nimi. 3 Tunnusnumero. 4 Valmistusvuosi. 5 Ostopäivä. 6 Ensimmäinen käyttöpäivä. 7 Käyttäjä. 8 Omistaja. 9 kommentia. 10 Tarkastuspöytäkirja. 11 Tarkastuspäivä. 12 Tarkastaja. 13 Kommentti ja syy. 14 Seuraava. 15 Päätös.

PL Karta identyfikacyjna : 1 Rodzaj sprzętu. 2 Nazwa produktu. 3 Numer identyfikacyjny. 4 rok produkcji. 5 Data zakupu. 6 Data pierwszego użycia. 7 Użytkownik. 8 Właściciel. 9 komentarzy. 10 Protokół kontroli. 11 Data oględzin. 12 Sprawdzone przez. 13 Komentarz i przyczyna. 14 Dalej. 15 Decyzja.

HU Azonosító lap : 1 Berendezés típusa. 2 A termék neve. 3 Azonosító szám. 4 Gyártási év. 5 Vásárlás dátuma. 6 Az első használat dátuma. 7 Felhasználó. 8 Tulajdonos. 9 Megjegyzés. 10 Ellenőrzési jegyzőkönyv. 11 Az ellenőrzés dátuma. 12 Ellenőrző. 13 Megjegyzés és ok. 14 Következő. 15 határozat.

CS Identifikační list : 1 Typ zařízení. 2 Název produktu. 3 Identifikační číslo. 4 Rok výroby. 5 Datum nákupu. 6 Datum prvního použití. 7 Uživatel. 8 Majitel. 9 komentář. 10 Záznamový list kontroly. 11 Datum kontroly. 12 Kontrolováno. 13 Kontrolář a příčina. 14 Další. 15 Rozhodnutí.

SL Identifikacijski list : 1 Vrsta opreme. 2 Ime izdelka. 3 Identifikacijska številka. 4 Leto izdelave. 5 Datum nakupa. 6 Datum prve uporabe. 7 Uporabnik. 8 Lastnik. 9 komentarjev. 10 Identifikacijski list. 11 Datum pregleda. 12 Pregledao. 13 Komentar in vzrok. 14 Naprej. 15 Odlomba.

HR Identifikacijski list : 1 Vrsta opreme. 2 Naziv proizvoda. 3 Identifikacijski broj. 4 godina proizvodnje. 5 Datum kupnje. 6 Datum prve upotrebe. 7 Korisnik. 8 Vlasnik. 9 komentara. 10 Zapisnik o inspeksijskom pregledu. 11 Datum pregleda. 12 Pregledao. 13 Komentar i uzrok. 14 Sljedeće. 15 Odluka.

SK Identifikačný list : 1 Typ zariadenia. 2 Názov produktu. 3 Identifikačné číslo. 4 rok výroby. 5 Datum nákupu. 6 Datum prvého použitia. 7 Používateľ. 8 Vlastník. 9 komentárov. 10 Evidenčný list inspekcie. 11 Datum kontroly. 12 Kontroloval. 13 Komentár a príčina. 14 Ďalej. 15 Rozhodnutie.

RO Fisa de identificare : 1 Tip echipament. 2 Denumirea produsului. 3 Număr de identificare. 4 An de fabricatie. 5 Data achiziției. 6 Data primei utilizări. 7 Utilizator. 8 Proprietar. 9 comentarii. 10 Fișa de înregistrare a inspecției. 11 Data inspecției. 12 Inspectat de. 13 Comentariu și cauză. 14 În continuare. 15 Decizie.

TR Tanımlama sayfası : 1 Ekipman tipi. 2 Ürünün adı. 3 Kimlik numarası. 4 Üretim yılı. 5 Satın alma tarihi. 6 İlk kullanım tarihi. 7 Kullanıcı. 8 Sahibi. 9 Yorumlar. 10 Muayene kayıt sayfası. 11 Muayene tarihi. 12 tarafından denetlenmiştir. 13 Yorum ve neden. 14 Sonraki. 15 Karar.

JP 身分証明書 : 1種類の装備品。2製品の名前。3識別番号。製造4年。5購入日。6最初の使用日。7ユーザー。8所有者。9コメント。10検査記録シート。11検査日。12によって検査されました。13コメントと原因。14検査へ。15決定。

ZH 识别表 : 1 设备类型。2 产品名称。3 识别号。4 年制造。5 购买日期。6 首次使用日期。7 用户。8 所有者。9 条评论。10 检验记录表。11 检查日期。12 检查者。13 评论和原因。14 接下来。15 决定。

KO 식별 시트 : 1 장비 유형. 2 제품의 이름. 3 식별 번호. 제조 년 4년. 5 구매 날짜. 6 최초 사용 날짜. 7 사용자. 8 소유자. 9 댓글. 10 검사 기록 시트. 11 검사 날짜. 12 검사. 13 코멘트와 원인. 14 다음. 15 결정.

RU Идентификационный лист : 1 Тип оборудования. 2 Название продукта. 3 Идентификационный номер. 4 Год выпуска. 5 Дата покупки. 6 Дата первого использования. 7 Пользователь. 8 Владелец. 9 комментарии. 10 Лист акта осмотра. 11 Дата осмотра. 12 Проверено. 13 Комментарий и причина. 14 Далее. 15 Решение.

EL Φύλλο αναγνώρισης : 1 Τύπος εξοπλισμού. 2 Όνομα του προϊόντος. 3 Αριθμός αναγνώρισης. 4 Έτος κατασκευής. 5 Ημερομηνία αγοράς. 6 Ημερομηνία πρώτης χρήσης. 7 Χρήστης. 8 Ιδιοκτήτης. 9 σελίδα. 10 Φύλλο καταγραφής επιθεώρησης. 11 Ημερομηνία επιθεώρησης. 12 Επιθεωρήθηκε από. 13 Σχόλιο και αιτία. 14 Στη συνέχεια. 15 Απόφαση.

BG Идентификационен лист : 1 Тип оборудване. 2 Име на продукта. 3 Идентификационен номер. 4 година на производство. 5 Дата на покупка. 6 Дата на първа употреба. 7 Потребител. 8 Собственик. 9 коментара. 10 Инспекционен протокол. 11 Дата на проверка. 12 Проверено от. 13 Коментар и причина. 14 Следва. 15 Решение.



BEAL • 38780 Pont-Evêque • France • Tél : 33 (0)4 74 78 88 88
beal-planet.com